



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

mardi

dinsdag

10-02-2004

10-02-2004

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

16/02/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

16/02/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Colette Burgeon à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "les obligations de la Belgique en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre" (n° 1373)

Orateurs: **Colette Burgeon, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Question de Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la conférence des parties-membres de la Convention sur la Biodiversité" (n° 1647)

Orateurs: **Muriel Gerken, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Question de Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "le projet de directive REACH d'enregistrement et d'évaluation des substances chimiques" (n° 1588)

Orateurs: **Muriel Gerken, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Question de M. Yvan Mayeur à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le changement de dénomination des CPAS" (n° 1582)

Orateurs: **Yvan Mayeur, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

Question de M. André Perpète à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "des enfants mendiants de 4 ans" (n° 1594)

Orateurs: **André Perpète, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

Question de Mme Greet van Gool à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "l'accueil et l'accompagnement en psychiatrie d'étrangers en situation illégale" (n° 1600)

Orateurs: **Greet van Gool, Marie Arena**,

INHOUD

Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de Belgische verplichtingen inzake de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen" (nr. 1373)

Sprekers: **Colette Burgeon, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de conferentie van de leden die partij zijn bij het Verdrag op de Biodiversiteit" (nr. 1647)

Sprekers: **Muriel Gerken, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het ontwerp van richtlijn REACH over de registratie en de evaluatie van chemische stoffen" (nr. 1588)

Sprekers: **Muriel Gerken, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de wijziging van de benaming van de OCMW's" (nr. 1582)

Sprekers: **Yvan Mayeur, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van de heer André Perpète aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "bedelaartjes van vier jaar" (nr. 1594)

Sprekers: **André Perpète, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de opvang en begeleiding van illegalen in de psychiatrie" (nr. 1600)

Sprekers: **Greet van Gool, Marie Arena**,

ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Égalité des chances		minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
Question de Mme Frieda Van Themsche au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le remboursement de la Rilatine" (n° 1512) <i>Orateurs:</i> Frieda Van Themsche, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	9	Vraag van mevrouw Frieda Van Themsche aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de terugbetaling van Rilatine" (nr. 1512) <i>Sprekers:</i> Frieda Van Themsche, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	9
Question de Mme Frieda Van Themsche au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le nombre de pédopsychiatres" (n° 1511) <i>Orateurs:</i> Frieda Van Themsche, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	10	Vraag van mevrouw Frieda Van Themsche aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het aantal kinderpsychiaters" (nr. 1511) <i>Sprekers:</i> Frieda Van Themsche, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	10
Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le sous-financement structurel des hôpitaux" (n° 1110) <i>Orateurs:</i> Luc Goutry, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	11	Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de structurele onderfinanciering van de ziekenhuizen" (nr. 1110) <i>Sprekers:</i> Luc Goutry, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	11
Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le fonctionnement du centre d'expertise" (n° 1116) <i>Orateurs:</i> Luc Goutry, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	13	Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de werking van het kenniscentrum" (nr. 1116) <i>Sprekers:</i> Luc Goutry, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	13
Questions jointes de	15	Samengevoegde vragen van	15
- M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la tendance au déconventionnement des médecins généralistes" (n° 1135)	15	- de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de deconventietrend van de huisartsen" (nr. 1135)	15
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'appel au déconventionnement lancé par un certain nombre d'associations de médecins" (n° 1156) <i>Orateurs:</i> Luc Goutry, Koen Bultinck, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Yolande Avontroodt	15	- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de oproep tot deconventie van een aantal artsenverenigingen" (nr. 1156) <i>Sprekers:</i> Luc Goutry, Koen Bultinck, Rudy Demotte , ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Yolande Avontroodt	15
Question de Mme Greta D'hondt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les pédopsychiatres en formation" (n° 1185) <i>Orateurs:</i> Greta D'hondt, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	17	Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "kinderpsychiaters in opleiding" (nr. 1185) <i>Sprekers:</i> Greta D'hondt, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	17
Questions jointes de	19	Samengevoegde vragen van	19
- Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la prévention contre la légionellose" (n° 1219)	19	- mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "legionellapreventie" (nr. 1219)	19

- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la prévention de la légionellose" (n° 1481)	19	- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de legionellapreventie" (nr. 1481)	19
<i>Orateurs:</i> Yolande Avontroodt, Marc Verhaegen, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Yvan Mayeur		<i>Spreekers:</i> Yolande Avontroodt, Marc Verhaegen, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Yvan Mayeur	
Question de Mme Annelies Storms au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la loi relative aux droits du patient et l'instauration d'une fonction de médiation dans les hôpitaux" (n° 1239)	22	Vraag van mevrouw Annelies Storms aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de wet betreffende de rechten van de patiënt en het instellen van een ombudsfunctie in ziekenhuizen" (nr.1239)	22
<i>Orateurs:</i> Annelies Storms, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Spreekers:</i> Annelies Storms, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de Mme Annelies Storms au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la suspension par le Conseil d'Etat de l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant nomination du président, de son suppléant et des membres de la commission fédérale "Droits du patient" (n° 1240)	24	Vraag van mevrouw Annelies Storms aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de schorsing van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 houdende de benoeming van de voorzitter, zijn plaatsvervanger en de leden van de Federale Commissie "Rechten van de patiënt" door de Raad van State" (nr. 1240)	24
<i>Orateurs:</i> Annelies Storms, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Spreekers:</i> Annelies Storms, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Questions jointes de	25	Samengevoegde vragen van	25
- M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la reconnaissance de la profession de prothésiste dentaire" (n° 1242)	25	- de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de erkenning van het beroep van tandprothesist" (nr. 1242)	25
- Mme Hilde Dierickx au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les denturologistes" (n° 1522)	25	- mevrouw Hilde Dierickx aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "denturisten" (nr. 1522)	25
<i>Orateurs:</i> Luc Goutry, Hilde Dierickx, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Spreekers:</i> Luc Goutry, Hilde Dierickx, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la réglementation en matière de psychologie, d'orthopédagogie et de sexologie cliniques" (n° 1243)	26	Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de regeling inzake klinische psychologie, orthopedagogie en seksuologie" (nr. 1243)	26
<i>Orateurs:</i> Luc Goutry, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Spreekers:</i> Luc Goutry, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Questions et interpellations jointes de	27	Samengevoegde vragen en interpellaties	27
- M. Koen Butinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des tests ESB" (n° 1244)	27	- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de BSE-testen" (nr. 1244)	27
- Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des tests ESB" (n° 1281)	27	- mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de BSE-testen" (nr. 1281)	27
- M. Mark Verhaegen au ministre des Finances, au	27	- de heer Mark Verhaegen tot de minister van	27

ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le financement des tests ESB" (n° 214)

- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le financement des tests ESB" (n° 221)

Orateurs: **Koen Bultinck, Marc Verhaegen, Yolande Avontroodt, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Financiën, tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de financiering van de BSE-testen" (nr. 214)

- de heer Koen Bultinck tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de financiering van de BSE-testen" (nr. 221)

Sprekers: **Koen Bultinck, Marc Verhaegen, Yolande Avontroodt, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Motions

33

Moties

33

Questions jointes de

34

Samengevoegde vragen van

34

- M. Walter Muls au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les brasseries de lambic du Pajottenland et de la vallée de la Senne » (n° 1302)

34

- de heer Walter Muls aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de lambikbrouwerijen in het Pajottenland en de Zennestreek" (nr. 1302)

34

- M. Jan Mortelmans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la survie des brasseries de lambic et les coupeurs de gueuze authentiques » (n° 1584)

34

- de heer Jan Mortelmans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het voortbestaan van de authentieke lambiekbrouwerijen en geuzestekers" (nr. 1584)

34

Orateurs: **Walter Muls, Jan Mortelmans, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Sprekers: **Walter Muls, Jan Mortelmans, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

COMMISSION DE LA SANTÉ
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ

du

MARDI 10 FÉVRIER 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

DINSDAG 10 FEBRUARI 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14h.24 sous la présidence de Mme Yolande Avontroodt.

01 Question de Mme Colette Burgeon à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "les obligations de la Belgique en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre" (n° 1373)

01.01 Colette Burgeon (PS): Le 20 janvier dernier, la ministre flamande de l'Economie, Mme Ceysens a rejeté votre proposition visant à unir les efforts respectifs des trois Régions en vue de diminuer les émissions de gaz à effet de serre conformément aux accords de Kyoto.

La commission nationale «Climat» devait se réunir le 21 janvier afin d'établir une méthode de calcul satisfaisante pour les trois Régions. Il a été proposé à la Région wallonne de diminuer ses émissions de 7,5% par rapport à 1990 tandis que les chiffres de référence de la Flandre et de Bruxelles seraient ceux de 2001 en raison de leur forte croissance. Toutefois, la Belgique ne remplirait pas ses obligations internationales et l'Etat fédéral devra probablement intervenir financièrement.

Connaissez-vous la position des Régions par rapport aux propositions de la commission «Climat»? En avez-vous discuté avec les autorités régionales?

Notre pays sera-t-il prêt à la date d'entrée du plan d'allocations à la Commission européenne?

Enfin, quel serait le coût d'un éventuel recours à

De vergadering wordt geopend om 14.24 uur door mevrouw Yolande Avontroodt.

01 Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de Belgische verplichtingen inzake de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen" (nr. 1373)

01.01 Colette Burgeon (PS): Op 20 januari jongstleden verwierp Vlaams minister van Economie Patricia Ceysens uw voorstel om de respectieve inspanningen van de drie Gewesten met het oog op de beperking van de uitstoot van broeikasgassen conform de Kyoto-akkoorden te bundelen.

De Nationale Klimaatcommissie kwam op 21 januari bijeen met op de agenda de uitwerking van een voor de drie Gewesten bevredigende berekeningsmethode. Volgens het voorstel zou het Waalse Gewest zijn uitstoot met 7,5% verminderen ten opzichte van 1990, terwijl voor Vlaanderen en Brussel de referentiecijfers van 2001 zouden gelden gelet op de forse toename van de uitstoot in die Gewesten. België zou evenwel niet voldoen aan zijn internationale verplichtingen, en de federale overheid zal waarschijnlijk moeten betalen.

Wat is het standpunt van de Gewesten over de voorstellen van de Klimaatcommissie? Heeft u hierover al gediscussieerd met de gewestelijke overheden?

Zal ons land klaar zijn tegen de datum waarop we ons plan voor de toewijzing van emissierechten moeten indienen bij de Europese Commissie?

des permis de polluer entre 2008 et 2012?

01.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en français*): Les réponses des gouvernements régionaux sont connues. Ils acceptent ma proposition, tout en faisant état d'exigences particulières: pour Bruxelles, prendre en considération sa spécificité, à savoir peu ou pas d'émissions industrielles et agricoles; pour la Région wallonne, mener des actions en matière de transport et reconnaître les accords régionaux CO₂ énergie, ce qui fut réglé à Gembloux. La Région flamande, quant à elle, voulait une répartition en fonction des coûts marginaux de réduction, et une plus grande responsabilisation des entités fédérées sur l'évolution des émissions futures.

Ces positions ont été concertées au sein de la commission nationale Climat. Les Régions - dont c'est principalement la compétence - vont tenter de respecter les délais, mais ce ne sera pas facile. Le plan national d'allocation, composé des trois plans régionaux, ne sera prêt que lorsque les Régions le seront.

Pour le coût des permis de polluer entre 2008 et 2012, on peut acheter de l'air chaud à la Russie, si celle-ci ratifie Kyoto; en cette matière, la Russie a une position quasi monopolistique.

Il ne serait pas souhaitable d'acheter de l'air chaud en Russie car il est impossible de prévoir le prix de la tonne de CO₂. En effet, le marché ne s'ouvrira qu'en 2008. Ce prix risque donc de varier entre 5 et 50 euros, ce qui nous ferait dépendre de la bonne volonté de la Russie.

Par contre, investir dans des projets de réduction des émissions à l'étranger nous permettrait de ne payer, comme les Pays-Bas, que 10 euros par tonne de CO₂. Dans ce cas, nous pouvons prévoir des coûts qui seront de toute façon inférieurs. En outre, ceci permet de réduire les gaz à effet de serre à l'échelle planétaire.

01.03 Colette Burgeon (PS): Nous n'avancons qu'à petits pas. Or, il devient de plus en plus urgent de veiller à la propreté de la planète. Même si la contribution de la Belgique est faible, chacun doit apporter sa pierre à l'édifice. Je compte donc sur vous pour encourager les Régions à faire des progrès.

L'incident est clos.

Hoeveel zou een eventuele gebruikmaking van uitstootvergunningen tussen 2008 en 2012 kosten?

01.02 Minister Freya Van den Bossche (Frans): De antwoorden van de gewestregeringen zijn gekend. Zij aanvaarden mijn voorstel, maar stellen er welbepaalde eisen bij: voor Brussel, rekening houden met het specifieke karakter van de stad, met name weinig of geen uitstoot door industrie of landbouw; voor het Waals Gewest, acties op touw zetten om het vervoer te bevorderen en de gewestelijke akkoorden inzake de energie- en CO₂ taks erkennen, wat in Gembloers werd geregeld. Het Vlaams Gewest wenste een verdeling op basis van de marginale kosten voor de vermindering, en een grotere responsabilisering van de deelgebieden op het stuk van de verdere ontwikkeling van de uitstoot.

Deze standpunten werden besproken in de Nationale Klimaatcommissie. De gewesten - die hiervoor in hoofdzaak bevoegd zijn - zullen de termijnen trachten na te leven, maar dit zal niet gemakkelijk zijn. Het Nationaal Toewijzingsplan, dat de drie gewestelijke niveaus omvat, zal slechts af zijn wanneer de gewesten klaar zijn.

Wat de kosten voor de vervuilingsvergunningen tussen 2008 en 2012 betreft, kan men warme lucht kopen in Rusland, indien het Kyoto bekrachtigt. Rusland bekleedt ter zake bijna een monopoliepositie.

Het zou niet raadzaam zijn warme lucht te kopen in Rusland, want de evolutie van de prijs per ton CO₂ is onvoorspelbaar. De markt wordt immers pas in 2008 opengesteld. Die prijs kan dus variëren van 5 euro tot 50 euro, wat ons geheel afhankelijk zou maken van de goede wil van de Russen.

Als we daarentegen investeren in projecten voor emissiebeperking in het buitenland, zouden we zoals Nederland maar 10 euro per ton CO₂ moeten betalen. In dat geval zijn de kosten te voorzien, en die kosten zullen sowieso lager liggen. Bovendien kunnen we zo bijdragen tot een vermindering van de uitstoot van broeikasgassen op wereldschaal.

01.03 Colette Burgeon (PS): We gaan maar stapje voor stapje vooruit. De tijd dringt echter meer en meer: we moeten nu werk maken van een schone aarde. Het Belgische aandeel in die inspanningen mag dan niet groot zijn, iedereen moet zijn steentje bijdragen. Ik reken op u om de Gewesten ertoe aan te zetten dienaangaande vooruitgang te boeken.

Het incident is gesloten.

02 Question de Mme Muriel Gerkens à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la conférence des parties-membres de la Convention sur la Biodiversité" (n° 1647)

02.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO): La 7^e conférence des membres de la Convention sur la biodiversité se tient du 9 au 20 février à Kuala Lumpur. D'après certaines informations, vous vous y seriez inscrite, pour ensuite préférer un Conseil communal à Gand, ville où vous êtes conseillère communale. Cela m'étonne, car cette conférence est un moment important en matière de gestion de l'environnement, matière à laquelle le gouvernement s'était engagé à être attentif.

Confirmez-vous l'information ? Quels Etats membres de l'UE ont envoyé un ministre compétent à cette conférence ?

Président: Yvan Mayeur, président.

02.02 **Freya Van den Bossche**, ministre (*en français*): La 7^e Convention sur la Biodiversité est constituée d'un segment général et d'un segment ministériel. Celui-ci rassemblera les ministres des États membres, les 18 et 19 février. Il est évidemment important d'être présent lors d'une pareille conférence. Mais ma présence à Kuala Lumpur ne doit pas avoir des conséquences négatives pour les dossiers belges. Or, ce serait le cas puisque, le jeudi de cette même semaine, se déroulera une réunion importante du Conseil fédéral du développement durable (CFDD). Lors de celle-ci, qui n'a lieu qu'une fois par an, on discute de tous les avis demandés par chaque ministre fédéral au cours de l'année écoulée. Ma présence à cette réunion est donc essentielle. J'ai dû faire un choix. Mais, à Kuala Lumpur, la délégation belge sera constituée de représentants des administrations concernées. J'ai totalement confiance en eux.

La position belge a été bien préparée et correspond à celle qui sera défendue au nom de l'Union par la présidence irlandaise. Lors de la définition de cette position, lors du Conseil Environnement d'octobre 2003, la Belgique a joué un important rôle de pionnier.

Ma présence à Kuala Lumpur n'est donc pas indispensable. Il est vrai que j'assiste à une ou deux séances de conseil communal par mois, mais ces réunions ne m'empêchent pas de me rendre ailleurs.

02 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de conferentie van de leden die partij zijn bij het Verdrag op de Biodiversiteit" (nr. 1647)

02.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO): De 7^{de} Conferentie van de lidstaten die partij zijn bij de Overeenkomst over de biodiversiteit vindt plaats van 9 tot 20 februari in Kuala Lumpur. Volgens bepaalde inlichtingen zou u ingeschreven zijn om aan die Conferentie deel te nemen, maar zou u er de voorkeur aan hebben gegeven de gemeenteraad van Gent, waar u gemeenteraadslid bent, bij te wonen. Dat verbaast mij, want die conferentie is een belangrijk gegeven inzake milieubescherming, een aangelegenheid die volgens de regering alle aandacht verdient. Bevestigt u die informatie? Welke EU-lidstaten hebben een ter zake bevoegde minister naar die conferentie afgevaardigd?

Voorzitter: Yvan Mayeur, voorzitter.

02.02 Minister **Freya Van den Bossche** (*Frans*): De 7^{de} conventie over biodiversiteit bestaat uit een algemeen gedeelte en een ministerieel gedeelte. Tijdens die laatste bijeenkomst, op 18 en 19 februari, komen de bevoegde ministers van de lidstaten samen. Het is natuurlijk belangrijk op een dergelijke conferentie aanwezig te zijn. Mijn aanwezigheid in Kuala Lumpur mag echter niet ten koste gaan van de Belgische dossiers. Dat zou wel het geval zijn, aangezien op donderdag 19 februari een belangrijke vergadering van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling (FRDO) plaatsvindt. Tijdens die vergadering, die maar eens per jaar wordt georganiseerd, worden de adviezen die alle federale ministers in de loop van het afgelopen jaar hebben gevraagd, besproken. Mijn aanwezigheid daar is onontbeerlijk. Ik heb dus een keuze moeten maken. De Belgische delegatie in Kuala Lumpur bestaat uit vertegenwoordigers van de betrokken administraties, in wie ik het volste vertrouwen heb. Het Belgische standpunt werd grondig voorbereid en stemt overeen met het standpunt dat namens de Unie door het Ierse voorzitterschap zal worden verdedigd. België speelde een voortrekkersrol bij de bepaling van dat standpunt tijdens de Milieuraad van oktober 2003.

Mijn aanwezigheid in Kuala Lumpur is dus niet absoluut vereist. Ik woon inderdaad een of twee vergaderingen van de gemeenteraad per maand bij, maar daarom ben ik nog niet aan mijn stad gekluisterd.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Question de Mme Muriel Gerkens à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "le projet de directive REACH d'enregistrement et d'évaluation des substances chimiques" (n° 1588)

03 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het ontwerp van richtlijn REACH over de registratie en de evaluatie van chemische stoffen" (nr. 1588)

03.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO): Lors d'un Conseil des ministres de l'Environnement tenu en octobre dernier, la Commission a présenté une proposition de directive nommée REACH. Celle-ci vise l'enregistrement et l'évaluation de l'impact des substances chimiques diffusées par les produits de consommation courante. L'objectif est d'évaluer les substances chimiques qui ne sont soumises à aucun test afin de réduire les risques pour la santé publique et l'environnement.

03.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO): Tijdens een EU-raad van de ministers van Leefmilieu die in oktober jongstleden plaatsvond, stelde de Commissie een voorstel van richtlijn onder de naam REACH voor. Die richtlijn heeft betrekking op de registratie en de evaluatie van de impact van de scheikundige stoffen die door gewone consumptiegoederen worden verspreid. Bedoeling is na te gaan welke scheikundige stoffen aan geen enkele test worden onderworpen teneinde de risico's voor de volksgezondheid en het leefmilieu te beperken.

Ce projet suscite des réticences d'une part, dans le secteur de la chimie et d'autre part, parmi les associations de défense des consommateurs et de l'environnement. Ces derniers le jugent trop faible en raison de l'introduction d'amendements visant à instaurer une évaluation ponctuelle des produits en quantité supérieure à dix tonnes. Ce faisant, les polymères synthétiques échapperaient à toute évaluation alors qu'ils constituent une priorité en terme de pollution intérieure.

Par ailleurs, la clause de contrôle adéquat qui vise à proposer des alternatives aux entreprises serait également écartée.

Dit ontwerp stuit echter op weerstand van de chemiesector en van consumenten- en milieuverenigingen die het te zwak vinden omdat het werd geamendeerd met het oog op een gerichte evaluatie van de producten die in hoeveelheden boven tien ton voorkomen. Synthetische polymeren zouden aldus aan evaluatie ontsnappen terwijl zij een belangrijk aandeel in de binnenlandse vervuiling hebben.

Daarenboven zou de clausule die in een aangepaste controle voorziet en die ertoe strekt de bedrijven alternatieve oplossingen aan te bieden, eveneens worden afgewezen.

Il semble que l'industrie chimique exerce des pressions sur Mme Moerman, ministre de l'Economie, ainsi que sur votre personne, en qualité de ministre de la Santé et de l'environnement. En effet, les acteurs économiques du secteur ne cessent de brandir le spectre de la délocalisation en raison du coût excessif du projet REACH.

Naar het schijnt zou de chemische nijverheid druk uitoefenen op de minister van Economie, mevrouw Moerman, en op u in uw hoedanigheid van minister van Volksgezondheid en Leefmilieu. De economische actoren uit deze sector dreigen immers voortdurend met het schrikbeeld van de bedrijfsmigratie omdat het REACH-project peperduur zou zijn.

Outre les chiffres avancés par le lobby industriel, la Commission européenne et des organisations environnementales mettent en exergue les coûts évités dans le domaine de la santé publique.

Dans ce domaine, la Commission estime que le projet REACH permettrait des économies de quelques 50 milliards d'euros en trente ans tandis qu'une étude du WWF fait état de 260 milliards d'euros de bénéfices d'ici 2020.

Naast de cijfers die de industriële lobby naar voor schuift benadrukken de Europese Commissie en de milieuorganisaties de besparingen die men op het vlak van de volksgezondheid kan realiseren.

Volgens een schatting van de Commissie zou het REACH-project een besparing van ongeveer 50 miljard euro over een periode van 30 jaar opleveren. In een studie van het WWF is er sprake van een winst van 260 miljard euro tegen 2020.

Cette directive, si elle est appliquée, peut avoir des conséquences importantes pour la réduction des substances nuisibles pour la santé. On sait que celles-ci augmentent le risque de maladies qui

Als die richtlijn wordt toegepast, kan zij belangrijke gevolgen hebben voor het terugschroeven van de aanwezigheid van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid. Het is bekend dat zij de kans op het

pèsent lourdement sur les budgets des soins de santé.

Bien entendu, il convient de permettre à l'entreprise chimique concernée de concrétiser son projet. Lors de notre discussion relative à la note de politique générale, nous n'avions pas constaté que ce sujet serait encore traité dans les matières environnementales. Des problèmes de compétences se posent aux niveaux européen et belge.

Avez-vous décidé qui de vous ou de Mme Moerman est la ministre compétente ? Comment collaborez-vous ? Quel point de vue défendrez-vous au sein de l'Europe ? Quelle est la position belge vis-à-vis du REACH ?

03.02 **Freya Van den Bossche**, ministre (*en français*): Même si le dossier REACH est, depuis le dernier sommet européen, dans la filière « Economie », la ministre de l'Economie n'est pas seule compétente en cette matière.

La position belge au niveau européen est élaborée par un groupe de travail du Comité de coordination politique internationale de l'Environnement. Ce groupe, qui associe tous les départements concernés, est présidé par un fonctionnaire du SPF Santé publique (DG de l'environnement), lequel, assisté d'un agent du SPF Economie, établit la position belge, qu'il défend ensuite auprès des instances européennes.

Un groupe REACH du Coreper a également été instauré, qui prépare les travaux de tout Conseil concerné par le REACH. Au Conseil, la position belge est arrêtée par la coordination « Europe » des Affaires étrangères.

Les ministres régionaux occupant désormais le siège belge des Conseils « Environnement », c'est le ministre Sannen qui était présent le 22 décembre 2003. Le ministre Foret le sera les 2 mars et 27 juin prochains. De même, les ministres Ceysens ou Kubla défendront notre point de vue lors des Conseils « Compétitivité ».

Nous soutenons globalement la nouvelle proposition REACH et l'étude réalisée par la Commission, moyennant quelques ajustement à apporter au cours des négociations.

J'insiste, pour ma part, sur les aspects liés à la protection des consommateurs. Nous pensons, par

ontstaan van ziekten die zwaar drukken op de begroting van de gezondheidszorg doen toenemen. Het chemisch bedrijf moet uiteraard de kans krijgen zijn plannen ten uitvoer te brengen. Tijdens de bespreking van de beleidsnota gingen wij er niet van uit dat die aangelegenheid nog onder de milieuaangelegenheden ressorteerde. Er rijzen bevoegdheidsproblemen op Europees en Belgisch vlak.

Heeft u beslist of uzelf dan wel minister Moerman ter zake bevoegd is? Op welke manier werkt u samen? Welk standpunt zal u binnen de Europese instanties verdedigen? Wat is het Belgisch standpunt met betrekking tot de ontwerp-richtlijn REACH?

03.02 **Minister Freya Van den Bossche** (*Frans*): Ook al behoort het REACH-dossier sinds de jongste Europese top tot het beleidsdomein "Economie", daarom is de minister van Economie nog niet als enige ter zake bevoegd.

Het Belgische standpunt bij de Europese Unie wordt uitgewerkt door een werkgroep van het Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid. Die werkgroep, waarin alle betrokken departementen een zitje hebben, wordt voorgezeten door een ambtenaar van de FOD Volksgezondheid (DG Leefmilieu), die het Belgische standpunt bepaalt, daarin bijgestaan door een ambtenaar van de FOD Economie, en dat standpunt vervolgens verdedigt voor de Europese instanties.

Daarnaast werd een REACH-werkgroep opgericht bij het Coreper, die de werkzaamheden van Raden waarbij REACH op de agenda voorkomt, voorbereidt. Het Belgische standpunt bij de Raad wordt bepaald door Buitenlandse Zaken, meer bepaald door "Europese Zaken en Coördinatie".

De Belgische zetel in de Milieuraad wordt voortaan bezet door de gewestministers. Minister Sannen was present op 22 december 2003, minister Foret zal op 2 maart en 27 juni de vergadering bijwonen. Mutatis mutandis zullen de ministers Ceysens of Kubla ons standpunt verdedigen op de vergaderingen van de Raad Concurrentievermogen.

We staan achter de krachtlijnen van het nieuwe REACH-voorstel en achter de studie die in opdracht van de Commissie werd uitgevoerd, al dient tijdens de onderhandelingen hier en daar nog wat te worden bijgeschaafd.

Zelf vraag ik aandacht voor alles wat met de bescherming van de consument te maken heeft.

ailleurs, que REACH sera une source de création d'emplois, un encouragement des capacités d'innovation et le moyen de collecter des données actuellement inexistantes ou non divulguées afin d'assurer une meilleure gestion des risques.

Le projet prévoit actuellement l'enregistrement, durant onze ans, de 30.000 des 100.000 substances existantes. Ce premier objectif est déjà ambitieux car il incitera à trouver les alternatives moins nocives.

En raison des élections européennes, le dossier ne sera pas adopté par le Conseil et le Parlement avant la fin de 2004. Une seconde lecture voire une conciliation formelle seront ensuite peut-être nécessaires. REACH n'entrera donc pleinement en vigueur qu'en 2006 ou 2007. Une stratégie intermédiaire sera toutefois appliquée dès 2004 afin d'assurer une transition douce vers REACH.

03.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Nous ne sommes pas les seuls décideurs. Nous devons en effet nous battre au sein de l'Union. Quelles modifications voudriez-vous apporter à la dernière proposition de la Commission ?

Dois-je déduire de vos propos qu'en Belgique, aucun accord relatif aux versants Économie et Environnement n'a été conclu ? Les négociations doivent-elles encore avoir lieu ? Le lobby économique a les moyens de peser plus lourd que celui de l'environnement et de la santé.

03.04 Freya Van den Bossche, ministre (en français): Les groupes de travail qui ont été créés doivent prendre une décision dans ce domaine. Ce ne sera pas facile. Ce n'est pas pour rien qu'au sein de l'Union, il a été décidé de transmettre le dossier au Conseil de la compétitivité. Le lobbying a été très fort. Il en va de même en Belgique. Mais le groupe de travail est assez fort pour résister. En tous cas, je me battrais pour obtenir cette position. Le principe de substitution ne doit évidemment pas être introduit et défendu.

Ce principe de substitution n'est pas évident. Je le défends néanmoins, même s'il n'y a pas de décision définitive, notamment sur certains points concrets, où la Belgique doit encore prendre position ; j'espère aller plus loin que d'autres États.

03.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Y a-t-il des échéances au niveau belge (groupes de travail,

We denken overigens dat REACH voor bijkomende werkgelegenheid zal zorgen, innoverende initiatieven zal aanmoedigen en de gelegenheid zal bieden gegevens te verzamelen die vandaag niet beschikbaar zijn of niet openbaar worden gemaakt. Dat zal een efficiënter risicobeheer in de hand werken.

Het bestaande ontwerp schrijft voor gedurende elf jaar 30.000 van de 100.000 bestaande stoffen te registreren. Het gaat om een ambitieuze eerste doelstelling, die het zoeken naar minder schadelijke alternatieven zal stimuleren.

Ingevolge de Europese verkiezingen, zal dit dossier niet voor eind 2004 door de Raad en het Parlement worden goedgekeurd. Daarna volgt wellicht een tweede lezing en misschien wordt een beroep gedaan op het bemiddelingscomité. REACH zal dus pas echt van kracht worden in 2006 of 2007. Vanaf 2004 zal een overgangsregeling in voege treden, als voorbereiding op REACH.

03.03 Muriel Gerkens (ECOLO): We kunnen in deze niet alleen beslissen, maar we moeten knokken om ons standpunt binnen de Unie te verdedigen. Welke wijzigingen wil u aan het laatste voorstel van de Commissie aanbrengen?

Moet ik uit uw antwoord afleiden dat in België geen akkoord werd bereikt omtrent de hoofdstukken Economie en Leefmilieu? Moet daarover nog worden onderhandeld? De economische lobby staat veel sterker dan de milieu- of de gezondheidslobby.

03.04 Minister Freya Van den Bossche (Frans): De werkgroepen moeten in dat verband tot een beslissing komen. Dat wordt geen gemakkelijke opgave. Niet voor niets werd beslist het dossier aan de Raad Mededinging voor te leggen. Er werd, ook in België, sterk gelobbyd. De werkgroep zal echter niet toegeven aan externe druk. Ik zal dat standpunt in elk geval met hand en tand verdedigen. Het substitutiebeginsel mag uiteraard niet worden ingevoerd en verdedigd.

Dat substitutiebeginsel ligt niet voor de hand. Ik ben daar niettemin voor gewonnen, ook al werd er nog geen definitieve beslissing genomen, met name over concrete punten waarover België nog een standpunt moet innemen; ik hoop daarin verder te kunnen gaan dan andere lidstaten.

03.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Zijn er termijnen die op Belgisch niveau moeten worden nageleefd

rapports) ?

(werkgroepen, verslagen)?

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de M. Yvan Mayeur à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le changement de dénomination des CPAS" (n° 1582)

04 Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de wijziging van de benaming van de OCMW's" (nr. 1582)

04.01 Yvan Mayeur (PS): Les CPAS s'appellent désormais les Centres Publics d'Action Sociale. Les Conseils de l'Aide Sociale seront-ils désormais rebaptisés « Conseils de l'Action Sociale » ?

04.01 Yvan Mayeur (PS): Vanaf nu heten de CPAS "Centres publics d'action sociale". Zal de benaming van de "conseils de l'aide sociale" veranderd worden in « conseils de l'action sociale » ?

04.02 Marie Arena, ministre (*en français*): Modifier le nom des CPAS est une compétence fédérale. Modifier celui des Conseils de l'Aide Sociale relève des Régions et des Communautés.

04.02 Minister Marie Arena (*Frans*): De naamswijziging van de OCMW's is een federale bevoegdheid. De naamswijziging van de raden voor maatschappelijk welzijn is een gewestelijke en gemeenschapsbevoegdheid.

La Région wallonne travaille pour l'instant à un projet de décret. Il conviendrait que Bruxelles adopte, elle aussi, la dénomination « Conseil de l'Action Sociale ». Sans cela, nous devons insérer, dans les lois fédérales, une différence entre les Régions bruxelloise et wallonne. Il serait quand même plus simple de faire référence au « Conseil de l'Action Sociale » dans les deux entités.

Het Waals Gewest is thans bezig met het opstellen van een ontwerp van decreet. Brussel zou eveneens de benaming "conseil de l'action sociale" moeten invoeren. Zoniet zullen we in de federale wetten een verschil moeten maken tussen het Brussels en het Waals Gewest. Het ware eenvoudiger mocht men in de twee Gewesten de benaming "conseil de l'action sociale" gebruiken.

De son côté, la Flandre avait déjà intégré la notion de promotion sociale dans sa définition de l'OCMW. La modification ne doit donc être apportée ni par la Région flamande, ni dans la version néerlandaise des lois fédérales.

Vlaanderen heeft van zijn kant het begrip "sociale promotie" reeds in zijn definitie van het OCMW opgenomen. De benaming moet dus niet worden gewijzigd voor wat het Vlaams Gewest betreft, noch in de Nederlandstalige versie van de federale wetten.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de M. André Perpète à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "des enfants mendiants de 4 ans" (n° 1594)

05 Vraag van de heer André Perpète aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "bedelaartjes van vier jaar" (nr. 1594)

05.01 André Perpète (PS): Des enfants en bas âge mendent dans nos rues. Ils y passent parfois plus de huit heures par jour, dans des position très inconfortables. La plupart du temps, leurs parents se trouvent dans une rue voisine et guettent ce que font leurs enfants. La police semble ignorer le très jeune âge de ces enfants.

05.01 André Perpète (PS): Kleine kinderen staan in onze straten te bedelen. Vaak brengen ze meer dan acht uur per dag op straat door, in zeer oncomfortabele houdingen. Doorgaans houden hun ouders zich op in een straat in de buurt en houden van daaruit hun kinderen in de gaten. De politie schijnt niet te weten hoe jong die kinderen soms nog zijn.

Il revient essentiellement au département de l'Intérieur et aux forces de police d'intervenir auprès

Het is in de eerste plaats de taak van het departement Binnenlandse Zaken en van de politie

des ascendants afin de pouvoir identifier les abus. Que pouvez-vous faire de votre côté pour aider ces enfants?

05.02 Marie Arena, ministre (*en français*): La situation que vous décrivez est inacceptable. Mais il est difficile de faire la différence entre, d'une part, des personnes qui ont une alternative et qui, malgré tout, utilisent leurs enfants pour assurer les revenus du ménage et, d'autre part, des personnes qui n'ont pas d'autre choix.

Nous oeuvrons sur trois plans différents. Primo, je travaille à la lutte contre la pauvreté, en partenariat avec les Communautés et les Régions. Secundo, le maintien de l'ordre relève de la compétence exclusive des communes qui doivent prendre des règlements de police et veiller à protéger les enfants contre ce type d'exploitation.

Tertio, la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse permettrait au tribunal de la jeunesse de connaître des réquisitions du ministère public relatives à des mineurs d'âge mendiant ou vagabondant. Toutefois, cette possibilité a été abrogée en Communauté flamande par le décret du 28 mars 1990 et en Communauté française par le décret du 4 mars 1991.

Je ferai part aux Communautés de votre préoccupation à ce sujet.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Greet van Gool à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "l'accueil et l'accompagnement en psychiatrie d'étrangers en situation illégale" (n° 1600)

06.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): En cas de placement forcé, les personnes qui séjournent illégalement dans notre pays ne peuvent généralement être admises dans les sections psychiatriques des hôpitaux généraux. Elles sont transférées vers des hôpitaux psychiatriques résidentiels. Ces établissements ne sont toutefois pas pris en considération dans le cadre de la réglementation de l'aide médicale urgente. Le CPAS n'intervient donc pas et les institutions doivent prendre elles-mêmes en charge les coûts d'accueil et d'accompagnement. Ces patients peuvent néanmoins représenter un danger pour leur propre personne et leur entourage. Ils ont dès lors besoin d'aide urgente.

om de ouders of familieleden aan te pakken teneinde het misbruik in kaart te brengen. Wat kan u doen om die kinderen te helpen?

05.02 Minister Marie Arena (*Frans*): De situatie die u daar beschrijft, is onaanvaardbaar. Het is evenwel niet gemakkelijk om een onderscheid te maken tussen mensen die wel een alternatief hebben en die desondanks hun kinderen gebruiken om het gezin van een inkomen te voorzien, en mensen die geen andere keuze hebben.

Wij opereren op drie gebieden. Ten eerste zet ik mij in voor de armoedebestrijding, samen met de Gemeenschappen en de Gewesten. Ten tweede is er de ordehandhaving, en daarvoor zijn de gemeenten uitsluitend bevoegd; zij moeten politiereglementen uitwerken en erop toezien dat kinderen tegen dit soort uitbuiting beschermd worden.

Ten derde neemt de jeugdrechtsbank krachtens de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming kennis van de vorderingen van het openbaar ministerie betreffende minderjarigen die bedelend of zwervend worden aangetroffen. Die mogelijkheid werd in de Vlaamse Gemeenschap evenwel afgeschaft bij het decreet van 28 maart 1990, en in de Franse Gemeenschap bij het decreet van 4 maart 1991.

Ik zal de Gemeenschappen melden dat deze problematiek u ter harte gaat.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de opvang en begeleiding van illegalen in de psychiatrie" (nr. 1600)

06.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Bij gedwongen plaatsing kunnen mensen die illegaal in ons land verblijven meestal niet terecht in de psychiatrie afdelingen van algemene ziekenhuizen. Zij worden doorgesluisd naar residentiële psychiatrie ziekenhuizen. Die instellingen komen echter niet in aanmerking voor de regeling van de dringende medische hulp. Het OCMW komt dus niet tussen en de instellingen moeten zelf de kosten dragen van opvang en begeleiding. Nochtans kunnen die patiënten een gevaar zijn voor zichzelf of hun omgeving. Zij hebben dus dringend hulp nodig.

Combien d'illégaux ont-ils été placés dans un hôpital psychiatrique au cours des cinq dernières années par le procureur ou le juge de paix? La ministre estime-t-elle admissible que l'établissement doive supporter lui-même les coûts dans ce cas? Souhaite-t-elle adapter la réglementation?

06.02 **Marie Arena**, ministre (*en néerlandais*): J'ignore combien de personnes séjournent illégalement dans notre pays et sont placées dans un établissement psychiatrique. Par contre, je suis en possession de statistiques sur les remboursements, sans toutefois disposer de données spécifiques concernant la psychiatrie.

La deuxième question porte en réalité sur l'absence de domicile pour les illégaux. Le champ d'application de l'arrêté royal relatif à l'aide médicale urgente n'exclut nullement de pouvoir recevoir de l'aide médicale. C'est le certificat médical qui est déterminant à cet égard.

(*En français*) En cas de certificat médical attestant la nécessité de soins psychiatriques urgents, la personne en séjour illégal pourra bénéficier de l'aide du CPAS.

Par contre, la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les CPAS ne prévoit pas le remboursement par celui-ci de soins psychiatriques dispensés en hôpital ou en maison de soins. Les soins d'une section psychiatrique d'un hôpital général sont, eux, remboursés - au prix de la journée - par l'Etat. Cette règle vaut tant pour les personnes en séjour illégal que pour les Belges sans domicile.

Je vais revoir cette loi en profondeur. La problématique que vous soulevez - traitement différencié entre hôpital général et hôpital psychiatrique - sera étudiée, car de nombreux illégaux ont recours à l'aide psychiatrique urgente.

06.03 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Ce dernier élément surtout ouvre de nouveaux horizons. En une semaine, quatre personnes en situation illégale ont été placées contre leur gré dans l'établissement psychiatrique d'un hôpital universitaire anversois. Une telle situation ne s'était jamais produite. L'établissement doit dès lors supporter une lourde charge financière. La recherche d'une solution à cet

Hoeveel illegalen werden de voorbije vijf jaar in een psychiatrisch ziekenhuis geplaatst door de procureur of de vrederechter? Vindt de minister het kunnen dat de instelling dan zelf de kosten moet dragen? Wil ze de regelgeving aanpassen?

06.02 Minister **Marie Arena** (*Nederlands*): Ik weet niet hoeveel mensen illegaal in ons land verblijven en in een psychiatrische instelling worden geplaatst. Ik heb wel statistieken over de terugbetalingen, maar beschik niet over specifieke gegevens inzake de psychiatrie.

De tweede vraag slaat eigenlijk op de afwezigheid van een domicilie voor illegalen. Het toepassingsgebied van het KB over dringende medische hulp sluit geenszins uit dat men medische hulp kan krijgen. Hiervoor is het medisch attest bepalend.

(*Frans*) Als de personen die onwettig in ons land verblijven in het bezit zijn van een medisch attest waaruit blijkt dat zij dringende psychiatrische verzorging nodig hebben, kunnen zij aanspraak maken op OCMW-steun.

De wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door OCMW's voorziet niet in de terugbetaling van psychiatrische verzorging verstrekt in ziekenhuizen of in verzorgingstehuizen. De verzorging in een psychiatrische afdeling van een algemeen ziekenhuis wordt door de overheid terugbetaald, aan het tarief van de ligdagprijs. Die regel geldt zowel voor de personen die onwettig in ons land verblijven als voor Belgen zonder vaste verblijfplaats.

Ik ben zinnens die wet grondig te herzien. Het probleem dat u opwerpt - een verschillende behandeling naargelang het een algemeen en een psychiatrisch ziekenhuis betreft - zal worden onderzocht, omdat tal van illegalen een beroep doen op dringende psychiatrische hulpverlening.

06.03 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Vooral dat laatste is hoopgevend. In de psychiatrische instelling van een Antwerps academisch ziekenhuis werden in één week tijd vier illegalen gedwongen geplaatst. Anders gebeurt dat nooit. Het gevolg is een zware financiële last voor de instelling. Daar een oplossing voor vinden, zou een zeer goede zaak zijn.

égard serait une très bonne chose.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Frieda Van Themsche au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le remboursement de la Rilatine" (n° 1512)

07.01 **Frieda Van Themsche** (VLAAMS BLOK): Le 24 janvier, on pouvait lire dans *Het Laatste Nieuws* que l'assurance-maladie rembourserait la Rilatine sous peu. J'approuve cette initiative, car le prix de ce médicament avait fortement augmenté ces derniers temps.

Selon moi, la Rilatine ou le Concentra ne peuvent toutefois être remboursés que s'ils ont été prescrits après un examen sérieux et multidisciplinaire de l'enfant. En outre, le patient devrait faire procéder à un examen de suivi de temps à autre. Il faut éviter les abus. J'entends dire que certains enfants dans l'enseignement secondaire consomment de la Rilatine pour étudier. D'autres enfants ont, eux, été surpris alors qu'ils vendaient le médicament à l'école. En combinaison avec des drogues douces, elle provoquerait en effet de l'euphorie. En fait, la Rilatine ne devrait pouvoir être distribuée à l'école que sous surveillance.

Quand le remboursement débutera-t-il? Quelle somme les parents devront-ils encore déboursier en plus? Le remboursement est-il assorti de conditions?

07.02 **Rudy Demotte**, ministre (*en néerlandais*): Ce mois-ci, la société concernée a introduit une demande de remboursement auprès de la Commission de remboursement des médicaments (CRM), qui examine la nécessité du remboursement.

A l'heure actuelle, il n'est donc pas encore certain que la Rilatine sera remboursée. La situation sera seulement plus claire le 5 juillet 2004. En cas d'avis positif, des conditions éventuelles doivent être déterminées. Quoi qu'il en soit, je partage l'avis selon lequel les médicaments ne peuvent pas être prescrits sans que certaines conditions ne soient respectées.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Frieda Van Themsche au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le nombre de pédopsychiatres" (n° 1511)

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Frieda Van Themsche aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de terugbetaling van Rilatine" (nr. 1512)

07.01 **Frieda Van Themsche** (VLAAMS BLOK): Op 24 januari beweerde *Het Laatste Nieuws* dat de ziekteverzekering Rilatine binnenkort zou terugbetalen. Ik vind dat goed, want de prijs was de laatste tijd erg gestegen.

Volgens mij mag Rilatine of Concentra echter pas worden terugbetaald als het werd voorgeschreven na degelijk en multidisciplinair onderzoek van het kind. Bovendien zou de patiënt af en toe een follow-up moeten laten uitvoeren. Misbruik moet worden vermeden. Ik verneem dat sommige kinderen in het secundair onderwijs Rilatine gebruiken om te studeren. Andere kinderen werden dan weer betrapt terwijl ze het geneesmiddel verkochten op school. In combinatie met soft drugs zou het immers een roes veroorzaken. Eigenlijk zou Rilatine op school enkel onder toezicht mogen worden verdeeld.

Wanneer begint de terugbetaling? Hoeveel zullen de ouders nog moeten opleggen? Zijn er voorwaarden verbonden aan de terugbetaling?

07.02 **Minister Rudy Demotte** (*Nederlands*): De betrokken firma heeft deze maand een aanvraag tot terugbetaling ingediend bij de Commissie Terugbetaling Geneesmiddelen (CTG). Daar wordt bekeken of terugbetaling noodzakelijk is.

Het is op dit ogenblik dus nog niet zeker of Rilatine zal worden terugbetaald. Pas op 5 juli 2004 zal er meer duidelijkheid zijn. In geval van positief advies moeten eventuele voorwaarden worden vastgelegd. Ik ben het er in elk geval mee eens dat geneesmiddelen niet zomaar kunnen worden voorgeschreven zonder enkele voorwaarden te respecteren.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Frieda Van Themsche aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het aantal kinderpsychiaters" (nr. 1511)

08.01 Frieda Van Themsche (VLAAMS BLOK): Chaque année, huit enfants se suicident en moyenne en Belgique. Derrière ce chiffre, il y a de nombreuses tentatives de suicide qui échouent. Plus de six pour cent des enfants font une dépression, ce qui est difficile à déceler chez les enfants. Vu le manque de pédopsychiatres, il existe des listes d'attente interminables, ce qui peut causer de sérieux problèmes.

Le ministre est-il au courant de ce problème? Que compte-t-il faire pour veiller à augmenter le nombre de pédopsychiatres? Va-t-on constituer une base de données centrale qui serait accessible également aux médecins généralistes, de façon à ce que le médecin traitant ait connaissance d'études antérieures?

08.02 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais): Je suis très sensible à ce problème. Le nombre de pédopsychiatres n'est sans doute pas suffisant pour veiller à la santé mentale d'un groupe déterminé d'enfants. D'autre part, d'autres soignants peuvent apporter un réconfort.

A l'étranger, les conditions de travail sont meilleures pour les pédopsychiatres. Outre l'augmentation du nombre de pédopsychiatres, il faudrait également prêter une attention suffisante aux possibilités de carrière de ces derniers. La spécialité n'a été reconnue qu'en 2002. Au 1^{er} janvier 2003, il y avait vingt-cinq pédopsychiatres. Nous ne disposons pas d'autres chiffres. Nous allons suivre attentivement l'évolution de la situation. Pour la période de 2004 à 2010, vingt pédopsychiatres seront prévus chaque année en dehors du numerus clausus, ce qui devrait garantir un afflux suffisant. Les honoraires ont été revus à la hausse en 2003.

Je ne suis pas partisan d'une base de données centrale en raison des difficultés techniques et des problèmes de déontologie et de protection de la vie privée que cela entraîne. En revanche, les équipes de première ligne et les équipes multidisciplinaires doivent être renforcées.

Il ne s'agit pas seulement d'une compétence fédérale. J'évoquerai la question au niveau des Communautés et des Régions.

L'incident est clos.

09 Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le sous-financement structurel des hôpitaux"

08.01 Frieda Van Themsche (VLAAMS BLOK): Jaarlijks plegen gemiddeld acht kinderen zelfmoord in België. Achter dat cijfer gaan heel wat meer mislukte pogingen schuil. Ruim zes procent van de kinderen maakt een depressie door, wat bij kinderen moeilijk te herkennen is. Door het tekort aan kinderpsychiaters zijn er ellenlange wachtlijsten, wat tot ernstige problemen kan leiden.

Is de minister op de hoogte van dit probleem? Wat zal hij doen om ervoor te zorgen dat er meer kinderpsychiaters komen? Wordt er een centrale databank opgericht waartoe ook de huisarts toegang heeft, zodat de behandelende geneesheren weet hebben van reeds uitgevoerde onderzoeken?

08.02 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Ik ben zeer gevoelig voor deze problematiek. Het aantal kinderpsychiaters volstaat wellicht niet voor de geestelijke gezondheid van een bepaalde groep kinderen. Anderzijds kunnen ook andere hulpverleners soelaas bieden.

In het buitenland zijn de arbeidsvoorwaarden voor kinderpsychiaters beter. Naast een toename van het aantal kinderpsychiaters is ook voldoende zorg voor hun carrièremogelijkheden wenselijk. Het specialisme werd pas erkend in 2002. Op 1 januari 2003 waren er vijftientig kinderpsychiaters. Andere cijfers hebben we niet. We zullen de evolutie nauwlettend in de gaten houden. Voor de jaren 2004 tot 2010 worden jaarlijks twintig kinderpsychiaters buiten de numerus clausus gehouden. Dat zou een voldoende instroom moeten garanderen. In 2003 werden de honoraria verhoogd.

Ik ben geen voorstander van een centrale databank omwille van technische moeilijkheden en deontologische problemen en de privacy. Wel moeten de eerste lijn en de multidisciplinaire teams in de gezondheidszorg worden verstevigd.

Deze problematiek is niet alleen een federale bevoegdheid. Ik kaart dit aan bij de Gemeenschappen en de Gewesten.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de structurele onderfinanciering van de

(n° 1110)

09.01 Luc Goutry (CD&V): Le sous-financement déjà dénoncé à plusieurs reprises prend une tournure de plus en plus préoccupante. S'il est bien question d'y remédier, l'approche suivie se résume à peu près à ceci: un groupe de travail a mené une étude et en a communiqué les résultats à un centre d'expertise. A cette cadence, la situation finira probablement par être désespérée. Le principal poste de dépenses d'un hôpital sont les frais de personnel qui sont en moyenne de l'ordre de 65 à 70 pour cent. Une piètre situation financière a évidemment des répercussions à cet égard.

Le sous-financement concerne tant les hôpitaux publics que privés. D'aucuns ont affirmé que les hôpitaux publics doivent prendre en charge davantage de 'cas sociaux', ce qui pèse sur leur situation financière. Il s'avère toutefois aujourd'hui que, proportionnellement, ces deux catégories d'hôpitaux comptent chacune autant de patients issus de ce groupe cible.

En matière de sous-financement des hôpitaux, quels sont les chiffres précis actuels, ventilés par catégorie ? Quels sont la procédure ultérieure et le calendrier en ce qui concerne l'étude menée par l'entremise du centre d'expertise ? Le problème du sous-financement ne peut-il être résolu qu'à partir de 2005 étant donné que le budget de 2004 ne prévoit pas de moyens supplémentaires ? Le ministre ne craint-il pas que la situation ne devienne dramatique et n'ait une incidence négative sur le paiement de la rémunération des membres du personnel ?

09.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Le rapport Tasiaux a chiffré le sous-financement structurel des hôpitaux à 364.512.237 euros. Le rapport n'établit pas une distinction entre hôpitaux publics et privés car le financement des établissements ne se base pas sur cette différenciation mais bien sur des critères inhérents au patient. La prise en compte de facteurs sociaux dans le financement des hôpitaux publics n'a pas pour objectif de résoudre, de façon sélective, le sous-financement structurel.

Les données contenues dans le rapport Tasiaux sont fournies par les hôpitaux eux-mêmes et doivent à présent être avalisées par le Centre fédéral d'expertise. Le gouvernement en tiendra compte pour confectionner le budget 2005. Je n'ai cependant pas attendu ce budget pour déjà prendre quelques mesures : j'ai dégagé un montant de 34,8 millions d'euros pour freiner l'aggravation du sous-financement et franchir une première étape

ziekenhuizen" (nr. 1110)

09.01 Luc Goutry (CD&V): De reeds herhaaldelijk aangeklaagde onderfinanciering neemt alsmaar zorgwekkender vormen aan. Er wordt wel gesproken over de aanpak ervan, maar daar blijft het zo ongeveer bij: een werkgroep voerde een studie uit en bezorgde de resultaten aan een kenniscentrum. Als in dit tempo wordt doorgegaan, wordt de situatie wellicht hopeloos. De grootste uitgavenpost voor een ziekenhuis zijn de personeelskosten: die bedragen gemiddeld 65 tot 70 procent. Een slechte financiële toestand heeft hier vanzelfsprekend een weerslag op.

De onderfinanciering doet zich zowel voor bij openbare als private ziekenhuizen. Over openbare ziekenhuizen werd beweerd dat zij meer 'sociale gevallen' moeten verzorgen, zodat hun financiële toestand moeilijker is. Nu blijkt dat beide categorieën ziekenhuizen verhoudingsgewijs evenveel personen uit die doelgroep verzorgen.

Wat zijn de actuele precieze cijfers van de onderfinanciering van ziekenhuizen, ook uitgesplitst per categorie? Wat is de verdere procedure en timing voor het onderzoek via het kenniscentrum? Kan de onderfinanciering pas vanaf 2005 worden opgelost, nu de begroting van 2004 niet in bijkomende middelen voorziet? Vreest de minister niet dat de toestand dan dramatisch wordt en dat er gevolgen zullen zijn voor de betaling van personeelsleden?

09.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Het rapport-Tasiaux becijferde de structurele onderfinanciering van de ziekenhuizen op 364.512.237 euro. Er wordt in het rapport niet gedifferentieerd tussen openbare en private ziekenhuizen, omdat zulks ook niet het geval is bij de financiering van de ziekenhuizen, die gebeurt op basis van patiëntgebonden criteria. De inbreng van sociale factoren in de financiering van de openbare ziekenhuizen is er dus niet op gericht hun structurele onderfinanciering selectief op te lossen.

De gegevens van het rapport-Tasiaux zijn afkomstig van de ziekenhuizen zelf en moeten nu door het federale kenniscentrum worden gevalideerd. De regering zal er rekening mee houden bij het opstellen van de begroting 2005. Ik heb echter die begroting niet afgewacht om al enkele maatregelen te nemen: ik heb een bedrag van 34,8 miljoen euro vrijgemaakt om de verdere toename van de onderfinanciering af te remmen en

sur le plan du refinancement. Le montant additionnel de 14 millions d'euros affecté au remboursement plus large du matériel médical doit être envisagé dans ce contexte.

Il est évident que le sous-financement structurel risque en définitive de nuire au bon fonctionnement des hôpitaux. Au sein des établissements confrontés à de graves problèmes budgétaires, des pressions sont naturellement exercées sur les honoraires du personnel et donc indirectement sur la facture dont doit s'acquitter le patient. L'organisation interne de l'hôpital influe également sur la situation financière. Cela explique peut-être en partie la raison pour laquelle certains hôpitaux, à l'inverse de certains autres, ne parviennent jamais à maintenir leur budget en équilibre.

09.03 Luc Goutry (CD&V): Le ministre reconnaît le problème et il s'agit bien évidemment d'un premier pas dans la bonne direction. Le ministre a indiqué que le sous-financement des hôpitaux était également lié à leur organisation interne. Sur quels éléments fonde-t-il une telle déclaration? N'est-ce pas une bonne raison pour élaborer un plan visant à améliorer l'organisation des hôpitaux ?

Je présume que le rapport Tasiaux se base également sur des informations émanant du département de la Santé publique ?

09.04 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Ce document repose sur des données communiquées par les hôpitaux eux-mêmes. C'est pourquoi une vérification complémentaire desdits renseignements par le centre d'expertise s'impose.

09.05 Luc Goutry (CD&V): Je suppose qu'en définitive, la situation est pire que ne le laissent supposer les chiffres du rapport.

Le budget supplémentaire que le ministre entend débloquer dès à présent sera principalement réservé aux prestations techniques alors que le sous-financement concerne surtout les frais de personnel.

09.06 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Ces 36 millions d'euros serviront à payer les salaires.

Présidente: Annelies Storms

L'incident est clos.

een eerste beperkte stap te zetten op het vlak van de herfinanciering. Ook het bijkomend bedrag van 14 miljoen euro voor een bredere terugbetaling van het medisch materiaal moet in deze context worden gezien.

Het spreekt vanzelf dat de structurele onderfinanciering uiteindelijk een bedreiging vormt voor de goede werking van de ziekenhuizen. In ziekenhuizen die in budgettaire ademnood geraten, komt er natuurlijk druk op de honoraria van het personeel en dus onrechtstreeks ook op de factuur die de patiënt moet betalen. Ook de interne organisatie van het ziekenhuis speelt een rol in het financiële plaatje. Dit verklaart wellicht voor een deel waarom bepaalde ziekenhuizen wel en andere nooit hun budget in evenwicht kunnen houden.

09.03 Luc Goutry (CD&V): Dat de minister het probleem erkent, is natuurlijk al een stap in de goede richting. De minister zegt dat de interne organisatie van het ziekenhuis ook een rol speelt bij de onderfinanciering. Waarop baseert hij zich daarbij? Is dat dan geen prikkel om een plan voor de betere organisatie van ziekenhuizen op poten te zetten?

Ik neem aan dat het rapport-Tasiaux zich ook baseert op gegevens van Volksgezondheid?

09.04 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Het rapport baseert zich op gegevens van de ziekenhuizen zelf. Vandaar dat een bijkomende controle van de gegevens door het kenniscentrum nodig is.

09.05 Luc Goutry (CD&V): Ik vermoed dat de uiteindelijke toestand nog ongunstiger is dan de cijfers van het rapport doen vermoeden.

Het bijkomend budget dat de minister nu al uittrekt zal vooral gericht zijn op de technische prestaties, terwijl de onderfinanciering zich vooral op het vlak van de personeelskosten situeert.

09.06 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): De 36 miljoen euro komen de uitbetaling van de lonen ten goede.

Voorzitter: Annelies Storms

Het incident is gesloten.

10 Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le fonctionnement du centre d'expertise" (n° 1116)

10.01 Luc Goutry (CD&V): La loi-programme de 2002 prévoyait la création d'un centre d'expertise fédéral chargé de collecter diverses données et statistiques, et de s'en servir comme point de départ de certaines études et rapports qui devront à leur tour servir à élaborer la politique à mettre en oeuvre. Ce centre d'expertise pourra également être chargé de multiples missions.

Où en est aujourd'hui le fonctionnement de ce centre d'expertise ? Comment ses effectifs ont-ils été constitués ? Un programme annuel a-t-il déjà été établi ? Une liste de projets a-t-elle déjà été dressée ?

10.02 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais): Le lancement du centre d'expertise se passe comme prévu. Le 16 octobre 2003, le conseil d'administration a approuvé un plan de management présenté par la direction générale. Le même jour, le conseil d'administration a également décidé quels seraient les thèmes du programme annuel 2004.

Le plan de personnel définitif a été approuvé au conseil d'administration de décembre. Une partie des membres du personnel se compose d'experts issus du SPF ou de l'INAMI, détachés conformément à l'arrêté royal du 16 mai 2003. Au début du mois de décembre, la direction générale a commencé à déclarer des emplois d'experts vacants par l'intermédiaire du Selor. Ces déclarations de vacances n'ont pas suscité l'engouement. La direction générale est actuellement en train de finaliser les procédures de sélection suivantes pour toutes les candidatures.

Enumérer tous les projets lancés en 2004 demanderait trop de temps. Je renvoie à cet égard au site internet du centre d'expertise.

Les projets de recherche développés sont les suivants : l'analyse de la pratique médicale observée dans les hôpitaux, le développement d'itinéraires cliniques pour les soins prénataux, l'étude de l'évolution des dépenses de santé, l'évaluation du système des montants de référence, le financement alternatif pour le sang et les dérivés sanguins, la collecte de données pour la conduite d'une politique de santé publique à l'égard des aléas thérapeutiques.

10 Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de werking van het kenniscentrum" (nr. 1116)

10.01 Luc Goutry (CD&V): In de programmawet van 2002 werd de oprichting van een federaal kenniscentrum opgenomen. Dit kenniscentrum moet allerlei gegevens en statistieken verzamelen en deze gebruiken als basis voor het opstellen van studies. Deze studies en rapporten dienen op hun beurt voor het uitstippelen van het beleid. Het kenniscentrum mag ook met allerlei opdrachten belast worden.

Hoe staat het vandaag met de werking van het kenniscentrum? Hoe werd het personeelsbestand samengesteld? Bestaat er al een jaarprogramma? Werd al een lijst met projecten opgesteld?

10.02 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Het opstarten van het kenniscentrum zit op schema. Op 16 oktober 2003 werd een managementplan van de algemene directie door de raad van bestuur goedgekeurd. De raad van bestuur besliste toen ook over de onderwerpen van het jaarprogramma 2004.

Het definitief personeelsplan werd goedgekeurd op de raad van bestuur van december. Een deel van de personeelsleden bestaat uit experts afkomstig van de FOD of het RIZIV, overgedragen op basis van het koninklijk besluit van 16 mei 2003. De algemene directie is begin december via Selor begonnen met vacatures voor experts. Er is geen grote respons gekomen. De algemene directie is de verdere selectieprocedures aan het afronden voor alle kandidaturen.

Het zou te veel tijd vergen om alle onderwerpen op te sommen die worden opgestart in 2004. Ik verwijs hiervoor naar de website van het kenniscentrum.

De opgestarte studieonderwerpen zijn: de analyse van de geobserveerde medische praktijk in ziekenhuizen, het klinische pad antenatale zorgen, het model inzake kostenevolutie, de analyse van het systeem van de referentiebedragen, de alternatieve financiering van bloed en bloedproducten, en inzameling van gegevens inzake medische fouten en therapeutische risicoaansprakelijkheid met het oog op een volksgezondheidsbeleid.

Le programme annuel pour 2005 n'est pas encore établi.

10.03 Luc Goutry (CD&V): Le programme que le centre d'expertise doit réaliser est très chargé. J'espère que le centre ne vas se muer en salle d'attente. Le problème du sous-financement des hôpitaux requiert d'urgence une solution. Cette matière ressortit à la compétence du ministre qui dispose des moyens pour la régler. Puisque notre collègue Avontroodt est membre du centre d'expertise, elle pourrait éventuellement informer le Parlement sur l'état d'avancement de ses travaux. Pourrions-nous, en tant que membres de la commission, lui demander de relayer nos préoccupations auprès du centre ?

10.04 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais): Le centre d'expertise dispose de l'*outsourcing* des facultés et des experts.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

- M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la tendance au déconventionnement des médecins généralistes" (n° 1135)
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'appel au déconventionnement lancé par un certain nombre d'associations de médecins" (n° 1156)

11.01 Luc Goutry (CD&V): Fin de l'année dernière, un accord a été conclu entre les médecins et les mutualités. Les médecins généralistes flamands sont mécontents. Ils sont convaincus qu'au-delà de l'augmentation des honoraires il convient avant tout de s'atteler à structurer les soins de première ligne. D'aucuns s'interrogent sur le coût de la facture à partir de 2006. Le statut social des médecins n'a fait l'objet d'aucune amélioration. Il n'a pas été tenu compte de consensus Nord-Sud. Le *Artsenkrant* révèle que des actions de déconventionnement sont organisées un peu partout. De telles actions mettent en péril l'accord tarifaire. Le patient pourrait en faire les frais et le modèle de concertation classique pourrait s'en trouver ébranlé.

Le ministre peut-il comprendre les exigences et les aspirations des médecins généralistes ? Perçoit-il le risque d'insécurité tarifaire en cas de déconventionnement massif ? Quelles mesures envisage-t-il de prendre pour apaiser le mécontentement des médecins généralistes ?

Voor 2005 is het jaarprogramma nog niet vastgelegd.

10.03 Luc Goutry (CD&V): Het kenniscentrum heeft een serieus programma. Hopelijk wordt het geen wachtkamer. De problematiek over de onderfinanciering van de ziekenhuizen wacht bijvoorbeeld dringend op een oplossing. Dit zijn materies waarvoor de minister over bevoegdheden en middelen beschikt. Collega Avontroodt is lid van het kenniscentrum. Zal zij het Parlement inlichten over het centrum? Kunnen wij aan haar als commissie bekommernissen meegeven?

10.04 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Het kenniscentrum mag over *outsourcing* beschikken van faculteiten en experts.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de deconventietrend van de huisartsen" (nr. 1135)
- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de oproep tot deconventie van een aantal artsenverenigingen" (nr. 1156)

11.01 Luc Goutry (CD&V): Eind vorig jaar werd een akkoord gesloten tussen artsen en ziekenfondsen. Bij de Vlaamse huisartsen leeft er onvrede. Zij zijn ervan overtuigd dat er meer nog dan voor de stijging van het artseninkomen aandacht moet zijn voor de structurering van de eerstelijnszorg. Men stelt zich vragen over de betaalbaarheid van de factuur vanaf 2006. Er werd niets verbeterd aan het sociaal statuut van de artsen. Er werd geen rekening gehouden met de Noord-Zuid consensus. De *Artsenkrant* meldt dat er her en der georganiseerde deconventieacties aan de gang zijn. Dergelijke acties bedreigen het tariefakkoord. Het kan ertoe leiden dat de patiënten de dupe worden van de hele zaak en het klassieke overlegmodel wordt ondermijnd.

Kan de minister begrip opbrengen voor de eisen en verzuchtingen van de huisartsen? Onderkent de minister het gevaar van tariefonzekerheid bij een ruime deconventie? Welke maatregelen overweegt de minister om de onvrede bij de huisartsen weg te nemen?

11.02 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): L'accord tarifaire se heurte à de nombreuses objections de la part des médecins généralistes. La surcharge administrative est trop importante. Il est relativement peu éthique d'accorder une augmentation en contrepartie d'une adaptation du comportement prescripteur. La médecine technique fait toujours l'objet d'une attention excessive, tandis que la médecine de première ligne n'est pas véritablement revalorisée. Début février, le ministre a toutefois plaidé pour la première fois pour un échelonnement modéré.

Le ministre reconnaît-il les risques en matière de sécurité tarifaire ? Comment réagit-il à l'appel au déconventionnement ? Quelles mesures le ministre a-t-il déjà prises pour remédier au mécontentement ?

11.03 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais): J'ai également dû apprendre par la presse que quatre organisations de médecins généralistes plaident pour le déconventionnement.

L'accord médico-mutualiste offre des perspectives en matière de revalorisation financière des médecins généralistes et propose des solutions aux problèmes structurels. J'ai moi-même annoncé des mesures lors de la dernière réunion organisée dans le cadre du dialogue santé, le 25 janvier. Je souhaitais attendre au préalable les résultats des accords.

J'ai toujours dit que je ne me satisferais pas uniquement de mesures en matière d'honoraires. Si les médecins de famille n'estiment pas que la revalorisation constitue le point le plus important, ils souhaitent toutefois être reconnus.

J'ai rencontré les présidents des associations flamandes VHP, SVAH et UHAK. Non seulement pour mener une discussion, mais aussi pour obtenir des informations et mener un véritable dialogue. Voilà pourquoi je déplore que cette action soit entreprise sans que les résultats de la réunion du 25 janvier soient connus.

Il y a un déconventionnement lorsque 40 pour cent des médecins de famille et des spécialistes ou 50 pour cent de l'un de ces deux groupes refusent l'accord. Dans ce cas, il n'existe pas de sécurité tarifaire et je peux, en tant que ministre, imposer moi-même des tarifs. Vers le 19 février, nous saurons combien de médecins adhèrent à l'accord.

Pour un patient, avoir des contacts avec un médecin généraliste ou avec des cercles de

11.02 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Het tariefakkoord stoot op heel wat bezwaren van de huisartsen. Er is te veel administratieve overlast. Het is vrij onethisch om opslag toe te kennen in ruil voor een aanpassing van het voorschrijfgedrag. Er is nog steeds te veel aandacht voor technische geneeskunde. De eerstelijns geneeskunde wordt niet echt opgewaardeerd. Begin februari was er vanwege de minister echter voor het eerst een pleidooi voor zachte echelonnering.

Erkent de minister de risico's in verband met tariefzekerheid? Hoe reageert de minister op de deconventieoproep? Welke maatregelen heeft de minister reeds genomen om het ongenoegen weg te nemen.

11.03 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Ik heb ook via de pers moeten vernemen dat vier huisartsenorganisaties pleiten voor deconventie.

Het akkoord artsen-ziekenfondsen biedt perspectieven voor een financiële herwaardering van de huisartsen en kondigt oplossingen aan voor structurele problemen. Zelf heb ik op de laatste vergadering van de gezondheidsdialoog op 25 januari ook maatregelen aangekondigd. Ik wilde daarmee wachten tot ik de resultaten van de akkoorden had.

Ik heb altijd gezegd dat ik niet tevreden zou zijn met enkel honorariummaatregelen. De huisartsen vinden de herwaardering wel niet het allerbelangrijkste, maar ze willen wel erkenning krijgen.

Ik heb de voorzitters van de Vlaamse verenigingen VHP, SVAH en UHAK ontmoet. Niet enkel om een discussie te voeren, maar om informatie te krijgen en een echte dialoog te voeren. Daarom betreurt ik het dat deze actie is ondernomen zonder dat de resultaten van de vergadering van 25 januari gekend zijn.

Er is een deconventie als 40 procent van de huisartsen en specialisten of 50 procent van een van beide groepen het akkoord weigert. Dan is er geen tariefzekerheid en kan ik als minister zelf tarieven opleggen. Rond 19 februari zullen we weten hoeveel artsen in het akkoord stappen.

Het contact met de individuele huisartsen is heel anders dan dat met de artsenkringen. Die laatste

médecins généralistes, ce n'est pas du tout la même chose. Les cercles sont moins nuancés dans leur approche du patient et ils se concurrencent les uns les autres, ce qui les pousse parfois à adopter une attitude radicale.

Il convient de redéfinir le rôle du médecin généraliste. Personnellement, je parle plus volontiers de parcours thérapeutiques idéaux. Tout le monde en profite : le généraliste est revalorisé, le patient ne doit pas nécessairement se précipiter chez un spécialiste qui pratique des honoraires prohibitifs et le spécialiste peut se concentrer sur le traitement de pathologies plus graves.

11.04 Luc Goutry (CD&V): Il s'agit à mes yeux d'un signal. Les médecins généralistes ont tendance à chercher à se positionner dans le cadre des soins de première ligne. L'appel au déconventionnement ne doit à mon avis pas être considéré comme un acte hostile, mais plutôt comme une forme de dialogue et une manière de tenter de mieux se profiler.

En sa qualité de gestionnaire des dossiers médicaux, le médecin généraliste peut jouer un rôle essentiel dans les soins de première ligne.

11.05 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Le ministre n'est-il pas heurté par le fait que cet appel a été lancé sans même que l'on ait attendu les résultats du dialogue sur la santé.

A notre avis, le problème se situe au niveau des syndicats de médecins. Le médecin généraliste est en effet obligé de s'y affilier.

Une revalorisation financière ne suffit pas. Le ministre et le parlement doivent également se préoccuper de la revalorisation morale.

Président: Yvan Mayeur.

11.06 Yolande Avontroodt (VLD): A mes yeux, un débat approfondi s'impose en la matière. Il pourrait peut-être avoir lieu à l'occasion de la présentation des résultats des dialogues santé.

11.07 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais): Le but est en effet que nous examinions les résultats des dialogues de la santé au sein de cette commission.

Le **président**: Mme Van de Castele m'a proposé

zijn minder genuanceerd, voeren een onderlinge concurrentiestrijd en durven daardoor wel eens naar radicalisme neigen.

De rol van de huisarts moet opnieuw worden gedefinieerd. Zelf spreek ik graag over het ideale zorgtraject. Iedereen vaart daar wel bij: de huisarts wordt opgewaardeerd, de patiënt hoeft niet meteen naar een dure specialist te lopen en de specialist kan zich toelagen op het behandelen van ernstigere ziektebeelden.

11.04 Luc Goutry (CD&V): Ik beschouw dit als een signaal. Er heerst een trend bij de huisartsen om hun eigen plek te vinden in de eerstelijnszorg. Ik zou de oproep tot deconventie niet als een vijandige daad beschouwen, maar als een vorm van dialoog en een poging tot een betere profilering.

De huisarts kan als beheerder van de medische dossiers een onmisbare rol in de eerstelijnszorg vervullen.

11.05 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Het moet de minister kwetsen dat deze oproep er komt zonder dat zelfs maar de resultaten van de gezondheidsdialoog worden afgewacht.

Volgens ons wringt het schoentje bij de artsenbonden. De huisarts is immers verplicht zich daarbij aan te sluiten.

Een financiële herwaardering volstaat niet. Ook de morele herwaardering is een taak voor de minister en het Parlement.

Voorzitter: Yvan Mayeur.

11.06 Yolande Avontroodt (VLD): Ik denk dat een diepgaand debat over dit thema wenselijk is. Misschien kan dit gebeuren bij de presentatie van de resultaten van de gezondheidsdialogen.

11.07 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Het is inderdaad de bedoeling dat wij de resultaten van de gezondheidsdialogen in deze commissie bespreken.

De **voorzitter**: Mevrouw Vandecasteele heeft mij voorgesteld om een gemeenschappelijke

d'organiser une réunion commune avec la commission du Sénat. Cette réunion se tiendrait fin avril.

L'incident est clos.

12 Question de Mme Greta D'hondt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les pédopsychiatres en formation" (n° 1185)

12.01 Greta D'hondt (CD&V): Il semble qu'il y ait des problèmes en ce qui concerne la formation des pédopsychiatres. Le nombre de pédopsychiatres qui terminent leur formation chaque année en Flandre est passé de trois/quatre à dix/douze. De ce fait, ils éprouveraient des difficultés à trouver une place de stage, ne fût-ce qu'en raison du fait que les stages et les maîtres de stage doivent satisfaire à des conditions strictes. Environ la moitié des pédopsychiatres en formation seraient actuellement forcés de répartir leur stage sur deux ans, ce qui entraîne bien entendu une charge financière supplémentaire pour les parents. On craint également que ne surgissent des problèmes au niveau des perspectives d'emploi au terme des études.

Lors des débats sur cette question au Parlement flamand, on a souligné la nécessaire concertation avec l'échelon fédéral, qui est responsable du financement. Le ministre est-il au courant du problème? Les informations dont le ministre dispose confirment-elles le fait que l'augmentation du nombre de pédopsychiatres en formation a engendré un manque de places de stage, obligeant ainsi les intéressés à répartir leur stage sur deux ans? Cela va-t-il se traduire également par des problèmes d'emploi? Le ministre compte-t-il prendre des mesures, éventuellement en concertation avec les entités fédérées?

12.02 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais): En tant que ministre fédéral, je ne puis faire de déclarations sur la manière dont les Communautés exercent leurs compétences. Dans les facultés de médecine, une procédure de sélection est prévue depuis toujours pour les spécialistes. La règle était que le nombre de candidats spécialistes sélectionnés par faculté ne pouvait dépasser le nombre de places financièrement disponibles. Les facultés de médecine viennent de coordonner cette sélection. Après la sélection, les noms des candidats sélectionnés seront rendus publics. Je suis convaincu que les Communautés ont la volonté de suivre cette procédure.

vergadering te organiseren met de commissie van de Senaat. Die vergadering zou plaatshebben eind april.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "kinderpsychiaters in opleiding" (nr. 1185)

12.01 Greta D'hondt (CD&V): Er zouden problemen rijzen bij de opleiding van kinderspsychiaters. Het aantal kinderspsychiaters dat afstudeert in Vlaanderen is gestegen van drie tot vier naar tien à twaalf. Ten gevolge daarvan zouden zij moeite hebben om nog een stageplaats te vinden, ook al omdat stageplaatsen en stagemeester aan strikte voorwaarden moeten voldoen. Ongeveer de helft van de kinderspsychiaters in opleiding zou nu gedwongen zijn om de stage over twee jaar te spreiden, wat natuurlijk een extra financiële last met zich meebrengt voor de ouders. Er dreigt ook een probleem te ontstaan wat betreft de tewerkstellingsmogelijkheden na het beëindigen van de studies.

In de debatten in het Vlaams Parlement over dit probleem is er gewezen op de noodzaak van overleg met het federale niveau, dat instaat voor de financiering. Is de minister op de hoogte van het probleem? Bevestigt de informatie waarover de minister beschikt dat er door de stijging van het aantal kinderspsychiaters in opleiding een tekort aan stageplaatsen is ontstaan, waardoor de betrokkenen verplicht zijn hun stage over twee jaar te spreiden? Zal dit ook tot tewerkstellingsproblemen leiden? Zal de minister maatregelen nemen, eventueel in samenspraak met de deelstaten?

12.02 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Als federaal minister kan ik geen uitspraken doen over de wijze waarop de Gemeenschappen hun bevoegdheden uitoefenen. Bij de geneeskundefaculteiten is er altijd al een selectieprocedure geweest voor de specialisten. Het aantal geselecteerde kandidaat-specialisten per faculteit mocht daarbij het aantal financieel beschikbare plaatsen niet overtreffen. De geneeskundefaculteiten hebben deze selectie nu gecoördineerd. Na de selectie worden de geselecteerde kandidaten bekendgemaakt. Ik ben ervan overtuigd dat het de wil is van de Gemeenschappen om deze procedure te volgen.

12.03 Greta D'hondt (CD&V): Je ne cherche pas du tout à pousser le ministre à faire des déclarations sur des compétences non fédérales. Mais le financement par l'INAMI est une matière fédérale. Et ce financement serait si étriqué que le temps et l'argent nécessaires manqueraient pour encadrer les pédopsychiatres qui seront diplômés sous peu. Le reste, c'est effectivement l'affaire des Communautés. Il y a peu de pédopsychiatres en fonction. Or ils sont les seuls à pouvoir assurer l'accompagnement. D'ailleurs, les Communautés ont décidé que les stages ne peuvent être organisés que dans certains établissements et pas dans d'autres.

12.04 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais): Une piste éventuelle en vue de soutenir la pédopsychiatrie pourrait consister en l'augmentation du nombre de lits K. J'attire par ailleurs l'attention sur le fait que le financement des spécialistes ne s'opère pas par spécialité. La question de l'immunisation des pédopsychiatres a été évoquée lors de mes entretiens avec les facultés de médecine.

12.05 Greta D'hondt (CD&V): La Flandre compte de longues listes d'attentes pour les enfants présentant des troubles psychiatriques : les dix lits K supplémentaires sont insuffisants. Par conséquent, les établissements chargés de l'accompagnement des pédopsychiatres en formation devront bénéficier de moyens supplémentaires, car ils n'accepteront pas d'effectuer cette tâche sans être rémunérés.

L'incident est clos.

13 Questions jointes de

- Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la prévention contre la légionellose" (n° 1219)
- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la prévention de la légionellose" (n° 1481)

13.01 Yolande Avontroodt (VLD): En France, plusieurs personnes sont décédées après avoir contracté la légionellose. Dans notre pays également, plus précisément à Kapellen, un cas de légionellose a été détecté. C'est la raison pour laquelle des mesures préventives ont été prises au niveau flamand pour les endroits accessibles au public. L'arrêté flamand prévoit principalement des mesures de précaution et de désinfection thermique. Dans l'intervalle, des techniques de désinfection électrolytiques ont également été mises au point. Toutes les techniques de

12.03 Greta D'hondt (CD&V): Het is zeker niet mijn bedoeling om aan de minister uitspraken te ontlokken over niet-federale bevoegdheden. De financiering door het RIZIV is echter wel een federale materie. De financiering zou zo krap zijn dat er geen tijd en geld is voor de begeleiding van aankomende kinderpsychiaters. De rest is inderdaad de zaak van de Gemeenschappen. Er zijn weinig kinderpsychiaters in functie en enkel zij kunnen instaan voor de begeleiding. De Gemeenschappen hebben trouwens bepaald dat de stages enkel in bepaalde instellingen kunnen gebeuren en niet in andere.

12.04 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Een mogelijke piste voor de ondersteuning van de kinderpsychiatrie zou kunnen bestaan in de creatie van extra K-bedden. Ik wijs er overigens op dat de specialisten niet per specialiteit worden gefinancierd. In mijn gesprekken met de geneeskundefaculteiten is de kwestie van de immunisering van de kinderpsychiaters aan bod gekomen.

12.05 Greta D'hondt (CD&V): In Vlaanderen zijn er lange wachtlijsten voor kinderen met psychiatrische problemen: de tien bijkomende K-bedden zijn ontoereikend. De instellingen die moeten instaan voor de begeleiding van kinderpsychiaters in opleiding, moeten daarvoor ook extra middelen krijgen, want ze zullen niet bereid zijn dit als het ware pro deo te doen.

Het incident is gesloten.

13 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "legionellapreventie" (nr. 1219)
- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de legionellapreventie" (nr. 1481)

13.01 Yolande Avontroodt (VLD): In Frankrijk zijn er al verschillende mensen overleden aan de veteranenziekte en ook bij ons, in Kapellen, is er een geval van legionellabesmetting geweest. Op Vlaams niveau zijn daarom preventiemaatregelen genomen voor publiek toegankelijke plaatsen. Het Vlaamse besluit behelst vooral voorzorgs- en desinfectiemaatregelen op thermische basis. Intussen zijn er ook elektrolytische desinfectietechnieken. Voor alle technieken voor het desinfecteren van water bestemd voor menselijke consumptie is de goedkeuring van de

désinfection de l'eau destinée à la consommation humaine doivent être approuvées par les autorités fédérales.

Sur quelle base le ministre veille-t-il à ce que la santé publique soit préservée dans le cadre de l'application des arrêtés régionaux sur la légionellose ? Comment le ministre agrée-t-il les méthodes de désinfection ?

13.02 Marc Verhaegen (CD&V): Mme Avontroodt a clairement exposé le problème. L'arrêté du 22 novembre 2002 du gouvernement flamand mentionne des lieux où au moins dix personnes sont susceptibles d'être contaminées quotidiennement. Dès lors, la notion de 'lieu public' revêt un caractère très large et inclut également les salons de coiffure ainsi que les cabinets dentaires.

Toutes les installations existantes devront satisfaire aux nouvelles normes structurelles pour le 10 janvier 2013. En outre, elles devaient être signalées au bourgmestre et un plan de gestion de l'approvisionnement en eau devait être arrêté pour le 10 janvier 2004. Les institutions présentant un faible risque de contamination sont soumises à des règles moins strictes.

Il s'agit d'un problème primordial pour l'ensemble du pays. Pourquoi les établissements présentant un faible risque de contamination bénéficient-ils d'un report d'un an ? Le ministre s'est-il concerté avec sa collègue flamande en charge du Bien-être à cet égard ? Qu'en est-il en Wallonie ?

13.03 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais): Le SPF Santé publique coopère régulièrement avec les Régions et les Communautés et des données médicales sont échangées. A l'exception de la commercialisation de désinfectants, les autorités fédérales ne sont pas compétentes pour la prévention de la légionellose.

Je sais qu'il existe plusieurs systèmes de désinfection de l'eau sans recours à des produits chimiques.

En Flandre, l'arrêté du 22 novembre 2002 règle la prévention primaire de la légionellose dans les endroits accessibles au public. Pour les installations existantes, un plan de gestion doit être mis en œuvre dans un délai de 12 mois prenant cours à l'entrée en vigueur de l'arrêté. Dans le cas de nouvelles installations, le plan doit être défini préalablement à la première mise en service. Il doit comprendre un descriptif, une analyse des risques et des mesures de prévention.

federale overheid vereist.

Op welke basis bewaakt de minister de volksgezondheid in de toepassing van de legionellabesluiten op gewestelijk niveau? Op welke manier verleent de minister erkenning aan desinfectieermethoden?

13.02 Marc Verhaegen (CD&V): Mevrouw Avondroodt heeft het probleem duidelijk geschetst. In het besluit van de Vlaamse regering van 22 november 2002 is sprake van plaatsen waar dagelijks minstens tien mensen aan besmetting kunnen worden blootgesteld. 'Publieke plaats' is in Vlaanderen dus een heel ruim begrip, waar ook kapsalons en tandartsenpraktijken toe behoren.

Alle bestaande installaties moeten tegen 10 januari 2013 voldoen aan de nieuwe, structurele eisen. Tegen 10 januari 2004 moesten de installaties bovendien gemeld worden aan de burgemeester en moest er een plan zijn voor het beheer van de watervoorziening. Voor instellingen meteen laag risico gelden minder strenge regels.

Het probleem is van belang voor heel ons land. Waarom krijgen inrichtingen met een laag risico een jaar uitstel? Was er overleg tussen de minister en zijn Vlaamse collega van Welzijn? Wat is de toestand in Wallonië?

13.03 Minister Rudy Demotte (Nederlands): De FOD Volksgezondheid werkt op regelmatige basis samen met de Gewesten en Gemeenschappen. Er worden medische gegevens uitgewisseld. Voor de andere aspecten van de legionellapreventie is de federale overheid niet bevoegd, met uitzondering van het op de markt brengen van desinfectieermiddelen.

Ik heb weet van diverse chemicaliënvrije systemen voor het desinfecteren van water.

In Vlaanderen regelt het besluit van 22 november 2002 de primaire preventie van de veteranenziekte in plaatsen die voor het publiek toegankelijk zijn. Voor de bestaande installaties moest een beheersplan worden opgesteld binnen de 12 maanden nadat het besluit van kracht werd. Voor nieuwe installaties moet het plan er zijn vóór de eerste ingebruikname. Het moet een beschrijving, een risicoanalyse en preventiemaatregelen bevatten.

L'arrêté définit très précisément les critères auxquels les approvisionnements en eau chaude et froide doivent satisfaire. La législation ne mentionne toutefois pas la désinfection chimique. S'il est question de contamination par la légionellose, un juste réglage de la température de l'approvisionnement en eau me paraît la meilleure solution, tant d'un point de vue écologique que d'un point de vue pratique. Cette matière ressortit toutefois à la compétence des Communautés et des Régions.

La légionellose se transmet par l'absorption d'eau contaminée par des bactéries de légionelle. Ces bactéries sont présentes dans les eaux de surface. Elles prolifèrent de préférence dans des endroits où l'eau chaude stagne. Et on les trouve souvent dans des circuits de distribution d'eau et divers systèmes aquatiques.

La maladie peut se manifester sous une forme épidémique et est responsable d'un taux de mortalité de 20 %. Les patients âgés et les patients dont l'immunité est réduite font partie des groupes à risque. Il s'agit des patients infectés par le VIH et des malades qui prennent des corticoïdes mais aussi des personnes souffrant d'affections pulmonaires et des fumeurs. Les établissements présentant un risque faible bénéficient d'un sursis parce que ce type de patients se font rarement soigner chez eux. Néanmoins, on trouve souvent les groupes à risque dans un environnement hospitalier.

La Région wallonne a récemment pris un arrêté qui impose des normes en matière de légionellose. C'est ainsi qu'il ne peut y avoir plus d'un millier de bactéries de légionellose dans 1 litre d'eau. Cet arrêté ne spécifiant pas le type de légionelle, il ne peut donc garantir à 100 % que nul ne tombera malade. Certains types sont plus nocifs que d'autres. Il faudrait modifier cet arrêté mais c'est à la Région wallonne qu'il appartient d'en décider.

13.04 Yolande Avontroodt (VLD): Je reste un peu sur ma faim. Dans quelle mesure le ministre a-t-il participé à la confection de ces deux arrêtés ? N'est-il pas compétent pour l'agrément de la méthode de désinfection de l'eau qui permet de prévenir l'émergence de la légionellose ? Cette question fondamentale requiert une réponse scientifique ! Il y a également dans le circuit d'eau froide, un biofilm qui permet l'apparition de la légionellose.

Le ministre devrait pouvoir édicter une directive

Het besluit bepaalt heel nauwkeurig aan welke eisen koud- en warmwatervoorzieningen moeten voldoen. Over chemische desinfecteren wordt echter niet gesproken. Als we het hebben over legionella-infecties, lijkt een juiste temperatuurregeling van de watervoorziening mij vanuit ecologisch en praktisch oogpunt de beste oplossing. Daarvoor zijn de Gemeenschappen en Gewesten echter bevoegd.

Legionella wordt overgedragen door met legionellabacteriën besmet water in te ademen. Deze bacteriën zijn aanwezig in oppervlaktewater. Stagnatieplaatsen van warm water zijn hun favoriete schuilplaats. Ze worden ook vaak gevonden in waterverdelingscircuits en allerhande watersystemen.

De ziekte kan optreden in epidemische vorm en heeft een mortaliteit van 20 procent. Oudere patiënten en patiënten met beperkte immuniteit behoren tot de risicogroepen. Het gaat om HIV-patiënten en mensen die corticoïden innemen, maar ook om mensen met longaandoeningen en rokers. Instellingen met een laag risico krijgen uitstel omdat dit soort patiënten er niet vaak over de vloer komt. De risicogroepen vindt men vooral in een ziekenhuisomgeving.

Het Waals Gewest vaardigde onlangs een besluit uit. Dit besluit legt normen inzake legionella op. Zo mogen er niet meer dan duizend legionellabacteriën te vinden zijn in 1 liter water. Omdat het besluit de soort legionella niet specificeert, kan het dus niet voor 100 procent garanderen dat niemand ziek zal worden. De ene soort legionella is al agressiever dan de andere. Het besluit zou gewijzigd moeten worden, maar dat is een zaak van het Waals Gewest.

13.04 Yolande Avontroodt (VLD): Ik blijf een beetje op mijn honger zitten. In welke mate was de minister betrokken bij beide besluiten? Hij is toch bevoegd voor de erkenning van de desinfectiemethode van water die legionella voorkomt? Omdat dit punt zo essentieel is, moet er een wetenschappelijk antwoord komen. Ook in het koudwatercircuit is immers een biofilm aanwezig en blijft legionellabesmetting mogelijk.

De minister zou een richtlijn moeten kunnen

proposant une méthode durable, par électrolyse par exemple, qui serait probablement bien moins préjudiciable pour l'environnement. Je demande au ministre de revoir au niveau fédéral les critères de qualité en matière de désinfection.

uitwerken die een duurzame - bijvoorbeeld elektrolytische - methode voorstelt. Die methode zou het milieu waarschijnlijk veel minder belasten. Ik vraag de minister om op federaal niveau de kwaliteitsvoorwaarden inzake ontsmetting te herzien.

13.05 Marc Verhaegen (CD&V): La Région bruxelloise a-t-elle réglementé cette matière ? Quoi qu'il en soit, on constate des différences d'approche entre le Nord et le Sud. Une concertation est nécessaire afin d'aboutir à une harmonisation de la situation. En Flandre, les responsabilités sont lourdes à assumer au niveau local. Les salons de coiffure et les cabinets de dentistes doivent également respecter une procédure contraignante. Il faut en finir avec ces mesures draconiennes. La Flandre est la seule à prendre un canon pour tuer une mouche.

13.05 Marc Verhaegen (CD&V): Heeft het Brussels Gewest een regeling uitgewerkt? Er zijn in elk geval verschillen tussen de aanpak in het noorden en het zuiden. Er moet overleg komen en de lat moet gelijk worden gelegd. Het lokale niveau moet in Vlaanderen een zware verantwoordelijkheid torsen. Ook kapsalons en tandartsenpraktijken moeten een zware procedure volgen. Met die draconische maatregelen moet komaf worden gemaakt. Enkel Vlaanderen schiet met een kanon op een mug.

13.06 Yvan Mayeur (PS): L'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement effectue des contrôles réguliers dans toutes les institutions bruxelloises qui mettent des appareils sanitaires à la disposition du public. La recommandation actuelle demande de porter, durant un certain temps, l'eau à une température supérieure à 60 degrés. Mais je suis insatisfait de ce procédé car les bactéries reviennent. J'ai demandé que l'on se penche, dans les institutions relevant du CPAS de Bruxelles, sur le problème du calcaire. Il s'agit en effet d'un des agents sur lesquels se fixent les bactéries. Des contrôles réguliers ont permis de déterminer que la légionellose est présente en permanence dans de nombreuses institutions bruxelloises. Si cela se savait, la panique serait générale.

13.06 Yvan Mayeur (PS): Het Brussels Instituut voor Milieubeheer voert regelmatig controles uit in alle Brusselse instellingen die apparaten voor sanitair gebruik ter beschikking van het publiek stellen. Volgens de bestaande aanbeveling moet het water gedurende enige tijd tot boven 60 graden worden verwarmd. Die werkwijze blijkt echter niet te volstaan, want de bacteriën steken weer de kop op. Ik heb de instellingen die onder het Brusselse OCMW vallen gevraagd aandacht te besteden aan het hoge kalkgehalte van het water. Dat is immers een van de stoffen waarop de bacteriën zich vastzetten. Uit regelmatige controles is gebleken dat de legionellabacterie voortdurend aanwezig is in tal van Brusselse instellingen. Indien daar richtbaarheid wordt aan gegeven, zou overal paniek uitbreken.

13.07 Yolande Avontroodt (VLD): Il faut envisager des méthodes de rechange, ce qui est impossible parce que l'arrêté maintient la base thermique. Par ailleurs, il vaudrait mieux de régler ce problème pour les trois régions à la fois.

13.07 Yolande Avontroodt (VLD): Men moet alternatieve methoden overwegen, maar dat is niet mogelijk omdat het besluit vasthoudt aan de thermische basis. Verder zou men dit beter ineens voor de drie regio's regelen.

13.08 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais): Je souhaite nuancer ma réponse. Il ne faut pas exclure a priori une technique donnée. Je vais demander à l'Institut scientifique de la santé publique de rédiger un rapport afin que je dispose d'informations scientifiques à ce sujet.

13.08 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Ik nuanceer mijn antwoord. Het is niet goed om een bepaalde techniek a priori uit te sluiten. Ik vraag een verslag van de wetenschappelijke instelling voor de volksgezondheid zodat ik over wetenschappelijke gegevens zal beschikken.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

14 Question de Mme Annelies Storms au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la loi relative aux droits du patient et l'instauration d'une fonction de médiation

14 Vraag van mevrouw Annelies Storms aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de wet betreffende de rechten van de patiënt en het instellen van een ombudsfunctie in

dans les hôpitaux" (n° 1239)

14.01 Annelies Storms (sp.a-spirit): En vertu de l'arrêté royal du 8 juillet 2003, tout hôpital doit, pour pouvoir être reconnu, avoir créé une fonction de médiateur au plus tard le 1^{er} novembre 2003. Combien d'hôpitaux satisfont déjà à cette obligation? Le médiateur a-t-il déjà recueilli des plaintes? Comment son indépendance est-elle garantie? Le médiateur bénéficie-t-il d'une protection contre le licenciement? Le ministre introduira-t-il un formulaire type de règlement d'ordre intérieur?

La loi du 22 août 2002 prévoit la création d'une fonction de médiateur auprès de la Commission fédérale "Droits du patient". Du côté francophone, une médiatrice a déjà été nommée, mais la désignation d'un médiateur ou d'une médiatrice se fait attendre du côté flamand. Pourquoi n'a-t-on pas donné plus de publicité à la vacance d'une fonction de médiateur auprès de ladite Commission fédérale? Combien de candidatures ont été déposées pour la fonction de médiateur néerlandophone? Quelle est la procédure de sélection? Quand espère-t-on pouvoir engager quelqu'un? Quel sera son traitement? La nomination est-elle retardée par l'arrêt du Conseil d'Etat du 10 décembre 2003? Quel sort sera réservé aux plaintes déposées par des néerlandophones tant que le médiateur néerlandophone n'aura pas été mis en place?

14.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Les hôpitaux et les plates-formes de concertation pour les soins de santé mentale devaient en effet disposer d'un service de médiation pour le 1^{er} novembre 2003. Le président de la commission fédérale pour les droits du patient a adressé un courrier à tous les établissements le 31 octobre. Le nombre de plaintes qui ont été traitées par la fonction de médiation n'est pas encore connu. Par année civile, un rapport doit être remis à la commission fédérale. Début janvier 2004, on dénombrait soixante plaintes. L'indépendance de la fonction de médiation est essentielle. Je me montrerai particulièrement attentif à cet égard, et j'ai déjà chargé mon administration de compléter les arrêtés royaux existants dans ce domaine.

A présent que la composition de la commission pour les droits du patient a été suspendue par le Conseil d'Etat, le modèle de règlement pour les services de médiation n'a pas pu être communiqué aux établissements. Les hôpitaux devront provisoirement établir leur règlement eux-mêmes, en tenant compte des règles applicables.

ziekenhuizen" (nr.1239)

14.01 Annelies Storms (sp.a-spirit): Het KB uit van 8 juli 2003 schreef voor dat ieder ziekenhuis, om te worden erkend, tegen 1 november 2003 over een ombudsfunctie moest beschikken. Hoeveel ziekenhuizen zijn al in orde? Werden er al klachten ingediend bij het ombudsbureau? Hoe wordt de onafhankelijkheid van de ombudsmannen en ombudsvrouwen gewaarborgd? Is er een ontslagbescherming? Zal de minister een standaardformulier van huishoudelijk reglement invoeren?

De wet van 22 augustus 2002 voorziet in de oprichting van een ombudsfunctie bij de federale commissie Rechten van de Patiënt. De Franstalige ombudsvrouw werd al benoemd, maar een benoeming aan Nederlandstalige zijde blijft uit. Waarom werd geen ruchtbaarheid gegeven aan de openstelling van de ombudsfunctie voor de federale commissie? Hoeveel sollicitaties kwamen binnen voor de Nederlandstalige ombudsfunctie? Welke selectieprocedure wordt gevolgd? Wanneer treedt er iemand in dienst? Welk loon zal die persoon krijgen? Wordt de benoeming vertraagd door het arrest van de Raad van State van 10 december 2003? Wat gebeurt er met de Nederlandstalige klachten zolang er geen Nederlandstalige ombudsfunctie is?

14.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): De ziekenhuizen en overlegplatformen voor geestelijke gezondheidszorg moesten tegen 1 november 2003 inderdaad beschikken over een bemiddelingsdienst. De voorzitter van de federale commissie voor de rechten van de patiënt schreef op 31 oktober een brief aan alle instellingen. Het aantal klachten dat door de ombudsfunctie werd verwerkt, is nog niet gekend. Voor elk kalenderjaar moet een verslag worden overhandigd aan de federale commissie. Begin januari 2004 waren er zestig klachten. De onafhankelijkheid van de ombudsfunctie is essentieel. Ik zal dat nauwlettend in de gaten houden en ik heb mijn administratie al de opdracht gegeven om de bestaande KB's op dit vlak te vervolledigen.

Nu de samenstelling van de patiëntenrechtencommissie door de Raad van State werd geschorst, kon het model van reglement voor de bemiddelingsdiensten niet worden meegedeeld aan de instellingen. De ziekenhuizen zullen voorlopig hun reglement zelf moeten opstellen, rekening houdend met de geldende

La commission fédérale pour les droits du patient a sélectionné deux personnes parmi les cinq candidats à la fonction de médiation néerlandophone. Je n'en désignerai qu'une. Le dossier a été transmis à l'inspection des Finances et je prendrai ma décision sous peu. La rémunération est déterminée en fonction des barèmes qui s'appliquent au personnel de l'administration; elle se situe au niveau de conseiller adjoint. Il va de soi que je tiens compte de l'avis de la commission.

14.03 Annelies Storms (sp.a-spirit): Il est dommage que le ministre ne sache pas combien d'hôpitaux respectent l'obligation. J'espère que la désignation d'un médiateur néerlandophone ne traînera pas.

L'incident est clos.

15 Question de Mme Annelies Storms au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la suspension par le Conseil d'Etat de l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant nomination du président, de son suppléant et des membres de la commission fédérale "Droits du patient" (n° 1240)

15.01 Annelies Storms (sp.a-spirit): Le 10 décembre 2003, le Conseil d'Etat a suspendu la nomination du président, de son suppléant et des membres de la Commission fédérale "droits du patient", à la suite d'une plainte de l'Association Francophone d'Institutions de Santé. Le Conseil d'Etat doit encore se prononcer sur le recours en annulation. A la suite de cette suspension, la commission est totalement à l'arrêt. Le fonctionnement du service de médiation est également menacé: c'est la commission qui assure la diffusion de l'action du service de médiation et qui en garantit l'accessibilité. C'est également la commission qui présente au ministre la candidature du médiateur ou de la médiatrice néerlandophone et francophone en vue de sa nomination.

Quelles mesures le ministre prend-il afin de permettre à la commission fédérale de fonctionner correctement dans les meilleurs délais ? La commission va-t-elle être reconstituée ou le ministre attend-il le verdict d'une éventuelle annulation ?

Pour la désignation du président et des membres de la commission, le ministre se concertera-t-il avec

regels.

De federale commissie voor de rechten van de patiënt selecteerde twee personen uit de vijf kandidaten voor de Nederlandstalige ombudsfunctie. Ik stel één van beiden aan. Het dossier werd bezorgd aan de inspectie Financiën en ik zal mijn beslissing spoedig nemen. Het loon wordt bepaald volgens de schalen die gelden voor het personeel van de administratie en situeert zich op het niveau van adjunct-adviseur. Ik hou vanzelfsprekend rekening met het advies van de commissie.

14.03 Annelies Storms (sp.a-spirit): Het is jammer dat de minister geen zicht heeft op het aantal ziekenhuizen dat heeft voldaan aan de verplichting. Ik hoop dat spoed wordt gezet achter de aanstelling van een Nederlandstalige ombudsman of -vrouw.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van mevrouw Annelies Storms aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de schorsing van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 houdende de benoeming van de voorzitter, zijn plaatsvervanger en de leden van de Federale Commissie "Rechten van de patiënt" door de Raad van State" (nr. 1240)

15.01 Annelies Storms (sp.a-spirit): Op 10 december 2003 schorste de Raad van State de benoeming van de voorzitter, zijn plaatsvervanger en de leden van de federale commissie voor de Patiëntenrechten na een klacht van de Association Francophone d'Institutions de Santé. Over de vraag tot nietigverklaring moet de Raad van State zich nog uitspreken. Door die schorsing ligt de werking van de commissie helemaal stil. Ook het functioneren van de ombudsdienst loopt gevaar: het is de commissie die de werking van de ombudsdienst propageert en de bereikbaarheid ervan garandeert. Het is ook de commissie die de Nederlandstalige en Franstalige ombudsman of -vrouw aan de minister voor benoeming voordraagt.

Welke maatregelen neemt de minister om de Federale Commissie zo snel mogelijk weer naar behoren te laten functioneren? Zal de commissie opnieuw worden samengesteld of wacht hij de uitspraak inzake een eventuele nietigverklaring af?

Zal de minister bij de aanduiding van de voorzitter en de leden van de commissie overleg plegen met

toutes les organisations de patients, de praticiens du monde hospitalier et des mutuelles?

alle belangenorganisaties van patiënten, van de beroepsbeoefenaars in de ziekenhuizen en van de ziekenfondsen?

Quelle est la conséquence de l'arrêt de suspension sur le fonctionnement du service de médiation en général, et, en particulier, sur la désignation de la médiatrice francophone, qui est nommée sur proposition de la commission fédérale?

Wat is het gevolg van het schorsingsarrest op de werking van de ombudsdienst in het algemeen en op de benoeming van de Franstalige ombudsvrouw, die op voordracht van de federale commissie benoemd is, in het bijzonder?

15.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Il est exact que le Conseil d'Etat a suspendu la nomination du président, de son suppléant et des membres de la commission fédérale "Droits du patient", de sorte que les activités de la commission sont actuellement au point mort. Je souhaite créer une nouvelle commission le plus rapidement possible en tenant compte des éléments contenus dans l'arrêt suspensif. A cet effet, j'organiserai évidemment une large concertation avec les organisations qui défendent les intérêts de tous ceux qui sont concernés par cette problématique. L'arrêt suspensif n'influence nullement le fonctionnement du service fédéral de médiation ni la nomination de la médiatrice francophone. Je pourrai d'ailleurs nommer prochainement un médiateur néerlandophone.

15.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Het klopt dat de Raad van State de benoeming van de voorzitter, zijn plaatsvervanger en de leden van de federale commissie voor de patiëntenrechten heeft geschorst, zodat de werking van de commissie momenteel stil ligt. Rekening houdend met de elementen van het schorsingsarrest wil ik zo snel mogelijk een nieuwe commissie in het leven roepen. Hiertoe zal ik natuurlijk eerst uitgebreid overleg plegen met alle overkoepelende belangenorganisaties van allen die bij deze problematiek betrokken zijn. Het schorsingsarrest heeft geen invloed op de werking van de federale ombudsdienst, noch op de benoeming van de Franstalige ombudsvrouw. Ik zal trouwens binnenkort ook een Nederlandstalige ombudspersoon kunnen benoemen.

15.03 Annelies Storms (sp.a-spirit): J'espère que la commission fédérale sera à nouveau opérationnelle le plus rapidement possible. Elle revêt, en effet, une importance essentielle.

15.03 Annelies Storms (sp.a-spirit): Ik hoop dat de federale commissie zo snel mogelijk weer aan het werk kan. Haar belang staat buiten kijf.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

16 Questions jointes de

- **M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la reconnaissance de la profession de prothésiste dentaire" (n° 1242)**

- **Mme Hilde Dierickx au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les denturologistes" (n° 1522)**

16 Samengevoegde vragen van

- **de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de erkenning van het beroep van tandprothesist" (nr. 1242)**

- **mevrouw Hilde Dierickx aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "denturisten" (nr. 1522)**

16.01 Luc Goutry (CD&V): Le dossier relatif à la reconnaissance éventuelle de la profession de prothésiste dentaire ou de denturologiste est en souffrance depuis des années. Cette reconnaissance requiert de modifier un arrêté royal. Où en est ce dossier ? Le gouvernement prendra-t-il une initiative en vue de cette reconnaissance ?

16.01 Luc Goutry (CD&V): Het dossier inzake de al dan niet erkenning van het beroep van tandprothesist of denturist sleept al jarenlang aan. De erkenning vereist een wijziging van een koninklijk besluit. Wat is nu de stand van de zaken in dit dossier? Zal er door deze regering een initiatief voor de erkenning worden genomen?

16.02 Hilde Dierickx (VLD): Nul doute qu'après l'élargissement de l'Union, les prothésistes dentaires est-européens exerceront volontiers en Europe occidentale. Toutefois, j'espère que cette profession ne sera pas reconnue en Belgique

16.02 Hilde Dierickx (VLD): De Oost-Europese tandprothesisten zouden na de uitbreiding van de Unie hun vak graag in het westen uitoefenen. Toch hoop ik dat het beroep in België niet zal worden erkend, gezien de veel hogere kwaliteit van

compte tenu de la qualité nettement supérieure des soins dentaires dans notre pays. Trois arguments de poids militent en faveur de la non-reconnaissance. L'accès à ce type de soins est très aisé et l'amélioration de l'hygiène buccale a pour effet que le nombre des porteurs de prothèse diminue constamment. Le rapport qualité-prix des traitements de prothèse par les dentistes est excellent. Outre des connaissances techniques, ce type de traitement nécessite un savoir médical que seuls les dentistes détiennent et peuvent garantir.

Le ministre envisage-t-il, oui ou non, la reconnaissance de la profession de prothésiste dentaire ?

16.03 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Toute reconnaissance d'une nouvelle profession dans le secteur médical doit se faire en tenant compte du contexte, et notamment à la lumière des professions connexes déjà existantes et de l'impact qualitatif et financier pour les malades. Dans l'état actuel de la législation, les dentistes sont les seuls à pouvoir pratiquer des interventions buccodentaires. L'élargissement de cette autorisation à une autre profession nécessite donc une modification de la loi. Le fait que la profession de prothésiste dentaire soit reconnue ailleurs, ne signifie nullement que notre pays est obligé de suivre cet exemple. A ma demande, le Centre fédéral d'expertise des soins de santé étudiera le problème. Cette étude servira ensuite de base pour assurer le suivi de ce dossier.

16.04 Luc Goutry (CD&V): Le ministre ne dit pas tout. Il y a, à mes yeux, deux arguments qui plaident en faveur d'une reconnaissance: les prothèses dentaires placées par un denturologiste coûtent en moyenne 20 pour cent moins cher que celles posées par le dentiste et dans de nombreux pays, la profession a été reconnue.

16.05 Hilde Dierickx (VLD): Je constate que le ministre laisse la porte ouverte aux prothésistes dentaires. Je fais confiance à sa sagesse et je suis convaincue qu'il prendra la décision adéquate dans ce dossier.

L'incident est clos.

17 Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la réglementation en matière de psychologie, d'orthopédagogie et de sexologie cliniques" (n° 1243)

17.01 Luc Goutry (CD&V): Lors de la discussion

tandheelkundige verzorging in ons land. Er zijn drie goede argumenten om het beroep niet te erkennen. De toegang tot dit soort verzorging is erg vlot en door een betere mondhygiëne daalt het aantal prothesedragers gestaag. De prijs-kwaliteitverhouding van de prothesebehandelingen door de tandartsen is uitstekend. Een prothesebehandeling vereist naast technische ook medische kennis, die alleen door tandartsen kan worden gegarandeerd.

Plant de minister al dan niet een erkenning van het beroep van tandprothesist?

16.03 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Een eventuele erkenning van een nieuw beroep in de medische sector moet rekening houden met de context, meer bepaald de al bestaande verwante beroepen en de kwalitatieve en financiële impact op de patiënten. Tot dusver mogen volgens de wet alleen tandartsen ingrepen doen in de mond van de patiënten. Dit toestaan aan een ander beroep veronderstelt dus een wetwijziging. Dat het beroep van tandprothesist elders wel erkend is, dwingt ons land geenszins dit voorbeeld te volgen. Het Federale Kenniscentrum zal op mijn vraag een studie maken over deze problematiek. Op basis van die gegevens kan dit dossier dan verder worden aangepakt.

16.04 Luc Goutry (CD&V): De minister laat niet het achterste van zijn tong zien. Ik zie twee argumenten die pleiten voor de erkenning: tandprothesen van denturisten zijn gemiddeld twintig procent goedkoper dan die van tandartsen en het beroep is in vele andere landen wél erkend.

16.05 Hilde Dierickx (VLD): Ik stel vast dat de deur op een kier blijft voor de tandprothesisten. Ik betrouw op de wijsheid van de minister om in dit dossier de juiste beslissing te nemen.

Het incident is gesloten.

17 Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de regeling inzake klinische psychologie, orthopédagogie en seksuologie" (nr. 1243)

17.01 Luc Goutry (CD&V): Tijdens de bespreking

de la note de politique générale, nous avons interrogé le ministre sur l'état d'avancement du dossier de la reconnaissance des psychologues, orthopédagogues et sexologues cliniques. Travaille-t-on actuellement à un nouveau projet ou une initiative doit-elle émaner du Parlement? Les catégories professionnelles et les établissements d'enseignement ont-ils été consultés? Quel est le calendrier envisagé par le ministre?

17.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): J'ai l'intention de déposer un projet de loi relatif aux professions énumérées dans le cadre des soins de santé mentale. La concertation avec les organisations professionnelles a débuté et se poursuit. Au terme de l'évaluation des objectifs du projet et de la collecte des réactions, le projet sera déposé au Parlement.

17.03 Luc Goutry (CD&V): Le ministre poursuit le travail et la concertation. Subordonne-t-il le dépôt aux réactions du secteur?

17.04 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Je dois tenir compte de l'avis de différentes organisations professionnelles. Dès l'instant où je disposerai de ces avis, je déposerai le projet.

17.05 Luc Goutry (CD&V): Dans son projet, le ministre tiendra donc compte du secteur. Le plus important est qu'une réglementation soit effectivement élaborée. Nous y collaborerons activement.

L'incident est clos.

18 Questions et interpellations jointes de

- M. Koen Butinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des tests ESB" (n° 1244)
- Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des tests ESB" (n° 1281)
- M. Mark Verhaegen au ministre des Finances, au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le financement des tests ESB" (n° 214)
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le financement des tests ESB" (n° 221)

(La réponse sera fournie par le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique)

van de beleidsnota vroegen we aan de minister naar de stand van zaken inzake de erkenning van de klinische psychologen, orthopedagogen en seksuologen. Wordt er momenteel gewerkt aan een nieuw ontwerp of moet er een initiatief komen vanuit het Parlement? Werd er overleg gepleegd met de beroepsgroepen en de onderwijsinstellingen? Wat is de timing die de minister voor ogen heeft?

17.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Ik ben van plan om een wetsontwerp in te dienen betreffende de opgesomde beroepen in de geestelijke gezondheidszorg. Het overleg met de beroepsorganisaties is van start gegaan en wordt voortgezet. Na de evaluatie van de doelstellingen van het ontwerp en de registratie van de reacties, zal het ontwerp in het Parlement worden ingediend.

17.03 Luc Goutry (CD&V): De minister zet het werk en het overleg verder. Laat de minister de feitelijke indiening afhangen van de reacties van de sector?

17.04 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Ik moet rekening houden met de mening van verschillende beroepsorganisaties. Van zodra ik over deze adviezen beschik, dien ik het ontwerp in.

17.05 Luc Goutry (CD&V): De minister zal in zijn ontwerp dus rekening houden met de sector. Het belangrijkste is dat er een regeling komt. We zullen hier actief aan meewerken.

Het incident is gesloten.

18 Samengevoegde vragen en interpellaties

- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de BSE-testen" (nr. 1244)
- mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de BSE-testen" (nr. 1281)
- de heer Mark Verhaegen tot de minister van Financiën, tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de financiering van de BSE-testen" (nr. 214)
- de heer Koen Bultinck tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de financiering van de BSE-testen" (nr. 221)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid)

18.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Le financement des tests ESB suscite une vive inquiétude dans le secteur de la viande. A ce jour, ces tests ont toujours été préfinancés par les autorités et il en a coûté 60 millions d'euros. Aujourd'hui, on veut instaurer un remboursement par différents sous-secteurs. Pourquoi cette nouvelle procédure, qui est en fait rétroactive ?

Le Conseil des ministres du 19 décembre 2003 a instauré une taxe de solidarité sur la viande à la sortie de l'abattoir. Cette taxe s'applique également à la viande de veau, de porc et de volaille. Techniquement, ces secteurs n'ont rien à voir avec le problème de l'ESB. Ce mécanisme crée un nouveau flux financier de la Flandre vers la Wallonie.

Le ministre a refusé de prendre en considération la première proposition du secteur. Après les actions du 4 février 2004, le ministre a accepté que le secteur formule une nouvelle proposition susceptible de servir de base aux négociations. L'ancien administrateur délégué de l'AFSCA a fait observer qu'une régionalisation poussée de l'Agriculture aurait pu éviter ces problèmes.

Le Conseil d'Etat a-t-il déjà rendu un avis sur le projet d'arrêté royal du 19 décembre 2003 ? Où en est la concertation avec les secteurs ? Le ministre estime-t-il qu'il faudrait tenir compte de la compétitivité réduite des entreprises agricoles lors du débat sur le financement des tests ESB ? Pourquoi les autorités ne sont-elles plus disposées à financer les tests ESB par les moyens généraux ?

18.02 Marc Verhaegen (CD&V): Le 19 décembre 2003, le Conseil des ministres a décidé, en l'absence de toute concertation, de répercuter le coût des tests ESB sur le secteur de la viande. Une rétribution à charge des éleveurs bovins et une cotisation de solidarité à charge de tous les secteurs de l'élevage de bétail seront instaurées. Cette décision a débouché sur deux actions du secteur qui, depuis les années nonante, erre d'une crise à l'autre. Grâce aux professionnels du secteur de l'élevage de bétail, la sécurité alimentaire est optimale. En revanche, le financement est un échec sur toute la ligne.

La mesure du 19 décembre 2003 sortit des effets particulièrement négatifs pour la Flandre. Nous espérons que le gouvernement respectera l'engagement qu'il a pris le 30 décembre 2001, c'est-à-dire de ne pas répercuter les coûts de l'ESB sur le secteur. Le ministre s'est entretenu avec onze organisations représentatives du secteur. Ce

18.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): De financiering van de BSE-testen zorgt voor heel wat onrust in de sector. Tot nu werden deze testen door de overheid geprefinancierd. Dit kostte de overheid tot op heden 60 miljoen euro. Nu wil men dat allerlei deelsectoren tot een terugbetaling overgaan. Waarom deze nieuwe regeling, die eigenlijk retroactief is?

De Ministerraad van 19 december 2003 voerde een solidariteitsheffing in voor vlees dat de slachthuizen verlaat. Deze heffing is eveneens van toepassing op vlees van kalveren, varkens en pluimvee. Deze sectoren hebben technisch gesproken evenwel geen uitstaans met de BSE-problematiek. Op deze manier ontstaat er tevens een nieuwe geldstroom van Vlaanderen naar Wallonië.

Het eerste alternatieve voorstel van de sector was voor de minister onbespreekbaar. Na de acties op 4 februari 2004 is de minister het ermee eens dat de sector een nieuw voorstel mag ontwikkelen dat eventueel dienst kan doen bij een bespreking. De gewezen gedelegeerd-bestuurder van het FAVV heeft erop gewezen dat een doorgedreven regionalisering van Landbouw deze problemen had kunnen vermijden.

Is er reeds een advies van de Raad van State over het ontwerp van koninklijk besluit van 19 december 2003? Wat is de huidige stand van zaken in het overleg met de sectoren? Vindt de minister dat de verminderde concurrentiepositie van de landbouwbedrijven moet meespelen in het debat over de financiering van de BSE-testen? Waarom is de overheid niet langer bereid om de BSE-testen vanuit de algemene middelen te financieren?

18.02 Marc Verhaegen (CD&V): Op 19 december 2003 heeft de Ministerraad zonder overleg beslist om de vleessector voortaan te laten opdraaien voor de kosten van de BSE-testen. Er komt een retributie ten laste van alle rundveehouders en een solidariteitsbijdrage voor alle veeteeltsectoren. Deze beslissing heeft geleid tot twee acties van de sector, die reeds sedert eind jaren negentig van de ene crisis in de andere terechtkomt. De voedselveiligheid staat dankzij de mensen uit de veeteelt aan de top, maar de financiering is een echte flop.

De maatregel van 19 december 2003 is voor Vlaanderen heel negatief. Hopelijk komt de regering haar engagement van 30 december 2001 na dat inhield dat de BSE-kosten nooit op de sector zouden worden verhaald. De minister heeft elf organisaties uit de sector ontvangen. Dit is een mooi gebaar, maar het is ook een beetje te laat en

geste est tout à son honneur mais il est tardif et laisse un goût de trop peu. Le ministre demande au secteur de développer un système de financement alternatif dans le cadre duquel les coûts seraient répartis entre le traitement, la distribution et le consommateur. Toutes les propositions auront pour effet de réduire le prix que l'éleveur belge obtiendra.

La facture de 60 millions d'euros est excessive. Le secteur se voit pénalisé par la mauvaise gestion des pouvoirs publics. La loi autorise les abattoirs à facturer les frais mais, dans la pratique, la concurrence avec les abattoirs étrangers les en empêche.

Par ailleurs, la Belgique est le seul pays à imposer une solidarité malvenue aux secteurs du porc, du veau et de la volaille, c'est-à-dire des secteurs exclusivement flamands. Les secteurs du porc et de la volaille ont déjà suffisamment souffert de l'interdiction des farines animales, une mesure pour laquelle l'Etat belge n'a pas prévu d'indemnisations.

La cotisation de santé entraîne une distorsion de concurrence qui se traduira par un repli sur les abattoirs étrangers avec, à la clef, des milliers d'emplois menacés. Les abattoirs sont transformés sans concertation préalable en une sorte de bureau d'encaissement. Ils supportent les charges administratives et la responsabilité financière.

En Belgique, les prix des tests ESB sont excessivement élevés et les résultats ne sont disponibles que trente heures après l'abattage. La libre concurrence devrait pouvoir jouer pour faire baisser les prix. Les résultats doivent être communiqués plus rapidement.

Le secteur de la viande garantit déjà la sécurité alimentaire. Les tests ESB ne sont en réalité que des contrôles supplémentaires dont la Santé publique supporte le coût. Qui plus est, depuis 2003, l'Europe fait en sorte que la Belgique intervient dans ce coût à hauteur de 40 euros.

En conclusion, les coûts ne peuvent être répercutés sur le secteur de la viande ni sur le consommateur. Il est exclu de lever des taxes supplémentaires.

Qu'en est-il de la rétroactivité de la réglementation, de la répercussion de la taxe sur les agriculteurs, de la perte de compétitivité, de l'impact sur les abattoirs, du prix des tests et de l'attente des résultats? Quels sont les résultats de la

te weinig. De minister vraagt de sector een alternatief financieringssysteem uit te werken, waarbij de kosten worden verdeeld over verwerking, distributie en consument. Elk voorstel zal er toe leiden dat de Belgische boer een lagere prijs krijgt.

De factuur van 60 miljoen euro is te hoog. De sector wordt nu gestraft voor het onbehoorlijk bestuur van de overheid. Volgens de wet kunnen de slachthuizen de kosten wel doorrekenen, maar in de praktijk speelt hier de concurrentie met de buitenlandse slachthuizen, waardoor zij dit de facto niet kunnen doen.

Bovendien wordt alleen in België een misplaatste solidariteit opgelegd aan de varkens-, de kalver- en de pluimveesectoren. Dit zijn uitgesproken Vlaamse sectoren. Bovendien hebben de varkens- en pluimveesector al genoeg betaald door het verbod op dierenmeel, een omschakeling waarvoor de Belgische overheid niet in een tegemoetkoming voorzagt.

De gezondheidsbijdrage is concurrentievervalsend en zal ertoe leiden dat wordt uitgeweken naar de buitenlandse slachthuizen, wat bij ons duizenden banen op de tocht zet. De slachthuizen worden zonder voorafgaandelijk overleg ingeschakeld als een soort incassobureau. Zij dragen de administratieve lasten en de financiële verantwoordelijkheid.

De prijzen van de BSE-testen zijn in België exuberant hoog en de testresultaten zijn pas dertig uur na het slachten beschikbaar. De vrije markt moet kunnen spelen om de prijzen te laten dalen. De resultaten moeten vlugger bekend zijn.

De vleessector garandeert de voedselveiligheid al. De BSE-testen zijn eigenlijk extra controles. De kosten moeten dus door Volksgezondheid worden gedragen. Bovendien mag België van Europa vanaf 2003 per test 40 euro bijleggen.

De conclusie is dat noch de vleessector, noch de consument op kosten mag worden gejaagd. Er mogen geen bijkomende taksen worden geheven.

Wat met de retroactiviteit van de regeling, de afwenteling van de belasting op de boeren, het verlies aan concurrentiekracht, de impact op de slachthuizen, de prijzen van de testen en het wachten op de resultaten? Wat is het resultaat van

concertation avec les Régions? Quelles conclusions le gouvernement tire-t-il de l'avis du Conseil d'Etat? Quelle est la réaction du gouvernement vis-à-vis de la Commission européenne? Qu'en est-il du protocole avec le secteur de la distribution?

18.03 Yolande Avontroodt (VLD): Un volet de ma question initiale est déjà dépassé. En effet, il y a déjà eu concertation avec le secteur.

Les pouvoirs publics ont déjà fourni d'énormes efforts pour le secteur. La solidarité joue pleinement. Les tests représentent une charge supplémentaire pour le secteur. C'est pourquoi je demande un prix conforme au marché pour les tests ESB et la récupération de la TVA. La sécurité a un prix, mais il ne peut être question de fausser la concurrence.

Comment le ministre coulera-t-il dans un texte de compromis les résultats de la concertation avec le secteur?

18.04 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Je doute fortement que ladite réglementation ait une grande incidence sur les secteurs de l'élevage et de la viande. D'ailleurs, les organisations agricoles n'avaient aucune objection quant à la proposition datant de fin 2002 et qui est à présent reprise. Le principe demeure inchangé, sauf en ce qui concerne la solidarité. Les frais sont supportés par le consommateur final. Tous les secteurs ont approuvé la proposition mais celle-ci doit à présent être adaptée à la demande de l'Union européenne. La Commission européenne estime que le secteur de la distribution ne peut plus intervenir en la matière car cela entraînerait une distorsion de la concurrence.

Les discussions sont en cours depuis deux ans déjà. Je n'ai jamais affirmé qu'il existait un consensus mais bien qu'une concertation permanente était nécessaire et celle-ci a effectivement lieu.

Lors du Conseil des ministres du 19 décembre 2003, il a été décidé d'évaluer l'incidence de la réglementation dans un délai de six mois à dater de son entrée en vigueur.

Je rencontrerai encore régulièrement des représentants du secteur.

Les tarifs seront adaptés en tenant compte du coût des procédures des tests ESB, pas seulement donc sur la base du coût du test proprement dit, dans la

het overleg met de Gewesten? Welke conclusies trekt de regering uit het advies van de Raad van State? Hoe reageert de regering op de Europese Commissie? Hoe ver staat het met het protocol met de distributiesector?

18.03 Yolande Avontroodt (VLD): Een deel van mijn oorspronkelijke vraag is al achterhaald. Er was immers al overleg met de sector.

De overheid deed al enorme inspanningen voor de sector. De solidariteit speelt ten volle. De testen zijn een bijkomende last voor de sector. Ik vraag daarom een marktconforme prijs voor de BSE-testen en de recuperatie van de BTW. Veiligheid heeft een prijs, maar de concurrentie mag niet worden vervalst.

Hoe zal de minister de resultaten van het overleg met de sector in een compromis gieten?

18.04 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Ik betwijfel ten zeerste dat de regeling een grote impact zal hebben op de veehouderij en de vleessector. De landbouworganisaties hadden overigens geen bezwaren tegen het voorstel van eind 2002 dat nu wordt hernomen. Het uitgangspunt is ongewijzigd, behalve wat de solidariteit betreft. De kosten worden door de eindverbruiker gedragen. Alle sectoren schaarden zich achter dat voorstel, maar nu moet het door toedoen van de EU worden aangepast. De Europese Commissie meent dat de distributiesector geen rol mag spelen, want dat zou de concurrentie vervalsen.

De discussies zijn al twee jaar aan de gang. Ik heb nooit beweerd dat er een consensus was, wel dat er voortdurend moet worden overlegd en dat gebeurt ook effectief.

Op de Ministerraad van 19 december 2003 werd beslist dat de impact van de regeling binnen de zes maanden na de inwerkingtreding zou worden geëvalueerd.

Ik zal nog regelmatig vertegenwoordigers van de sector ontmoeten.

De tarieven zullen worden aangepast rekening houdend met de kostprijs van de BSE-testprocedures, d.w.z. niet alleen de kostprijs van

mesure où chaque étape de la procédure a un coût. L'AFSCA met actuellement la dernière main à une procédure qui devrait sensiblement réduire le coût.

La semaine dernière, nous avons décidé, en conseil des ministres, d'autoriser la commercialisation des tests, ce qui devrait faire baisser les prix, la libre concurrence aidant. Il est évident que la qualité des tests ne peut pas être compromise. Il faut que le consommateur sache que les autorités ne peuvent pas toujours supporter tous les frais. Nous voulons diminuer les risques dans la chaîne alimentaire. S'il est aujourd'hui question de tests ESB pour les bovins, l'on ne peut exclure que demain, les secteurs avicole et porcin soient touchés par d'autres maladies. Aussi devons-nous mettre en place un système permettant d'intervenir rapidement et de financer ces mesures.

Etant donné que la dette contractée auprès du BIRB doit être apurée par le biais d'une partie des cotisations de santé, celles-ci seront plus élevées que les coûts des tests ESB au cours des premières années. L'objectif est de répercuter les surcoûts sur le consommateur. La rétribution de 17 euros par test n'est pas solidarisée. Le principe de solidarité était déjà inscrit dans la proposition du mois de mai 2002 qui était soutenue par l'ensemble du secteur de la viande. Le Conseil d'Etat n'a formulé aucune critique à l'égard de la réglementation élaborée. Il a uniquement indiqué que l'article portant sur la possibilité de réduire la rétribution devait être sanctionné par une loi. Le projet d'arrêté royal a été notifié à la Commission européenne mais cette dernière n'a pas encore réagi. J'ai entamé une concertation avec les secteurs concernés en vue d'obtenir un engagement de principe selon lequel la cotisation de santé ne sera pas répercutée sur les éleveurs de bétail. Les modalités pratiques de l'imputation seront consignées dans un protocole.

Les abattoirs aussi bien que les ateliers de découpe, les bouchers aussi bien que les entreprises de transformation de la viande sont associés à la concertation.

L'Europe ne permet pas un financement total par les pouvoirs publics : le secteur doit en supporter au moins une partie. En 2001, le gouvernement a en outre décidé que le Trésor public ne supporterait plus le coût. Toutes les bêtes abattues doivent être soumises à une expertise vétérinaire et ces expertises ne sont pas davantage financées par les autorités publiques. Nous n'avons pas l'intention de

de tests zelf, want elke stap in de procedure kost iets. Momenteel legt het FAVV de laatste hand aan een procedure die de kostprijs aanzienlijk moet reduceren.

Vorige week hebben we in de Ministerraad beslist om de tests op de markt te brengen, zodat door de vrije concurrentie de prijzen zullen dalen. Uiteraard mag dit de kwaliteit van de tests niet in het gedrang brengen. De consument moet weten dat de overheid niet altijd alle kosten kan dragen. We willen meer veiligheid in de voedselketen. Vandaag spreken we over BSE-tests bij runderen, maar men kan niet uitsluiten dat morgen de varkens- of de pluimveesector getroffen zullen worden door andere ziekten. Daarom moeten we een stelsel opbouwen dat het mogelijk maakt om snel maatregelen te nemen en ze te financieren.

Doordat de openstaande schuld bij het BIB moet worden aangezuiverd met een deel van de gezondheidsbijdragen, zullen deze in de eerste jaren hoger liggen dan de kosten van de BSE-tests. Het is de bedoeling dat de meerkosten doorgerekend worden aan de consument. De retributie van 17 euro per test is niet gesolidariseerd. Het solidariteitsprincipe zat reeds vervat in het voorstel van mei 2002, waar de hele vleessector zich achter heeft geschaard. De Raad van State had geen bezwaren tegen de uitgewerkte regeling. Hij heeft enkel gesteld dat het artikel betreffende de mogelijkheid om de retributie te verlagen, bij wet moet worden bekrachtigd. Het ontwerp van KB is aan de Europese Commissie genotificeerd, maar de Commissie heeft nog niet gereageerd. Ik heb overleg opgestart met de betrokken sectoren, met de bedoeling het principiële engagement te verkrijgen dat de gezondheidsbijdrage niet afgewenteld zal worden op de veehouders. De praktische modaliteiten van de doorrekening zullen vastgelegd worden in een protocol.

Zowel de slachthuizen als de uitsnijderijen, de slagers en de vleesverwerkende bedrijven worden betrokken bij het overleg.

Een volledige financiering door de overheid staat Europa niet toe: de sector moet minstens een deel ervan dragen. In 2001 heeft de regering bovendien beslist dat de kosten niet langer door de schatkist mogen worden gedragen. Alle geslachte dieren moeten veterinaire worden gekeurd en ook die keuringen worden niet door de overheid gefinancierd. De bestaande externe

remettre en question les systèmes de financement externe existant dans le cadre de la réglementation européenne. Je suis disposé à écouter toute autre proposition pourvu qu'elle n'implique pas que les pouvoirs publics doivent tout payer.

18.05 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Le ministre déclare qu'il n'entend pas toucher le secteur agricole mais les mesures prises aboutiraient en pratique à ce que l'agriculture soit bel et bien touchée. Les principes seuls ne suffisent pas. L'agriculture et tout le secteur de la viande se trouvent déjà en difficulté après plusieurs crises alimentaires successives.

La position concurrentielle de la Belgique me préoccupe également, étant donné que nous exportons beaucoup de viande. Je me réjouis de la volonté du ministre d'engager une concertation avec ce secteur mais, à mon sens, il ne sera pas aisé de parvenir à un consensus sur la base des propositions formulées par son département. Je regrette que le ministre maintienne la mesure rétroactive entraînant un remboursement du financement de la BRI. J'estime aussi que nous devrions mener un débat sur le financement de la sécurité alimentaire mais ce remboursement n'est à mon avis pas une bonne chose. Il est par ailleurs regrettable que l'Europe rejette la possibilité d'un financement par les autorités. Dans le cadre de ce dossier, la Belgique devrait hausser le ton au sein de l'Union européenne.

18.06 Marc Verhaegen (CD&V): La réponse du ministre s'avère moins décevante que sa réaction le jour de la manifestation des agriculteurs. Il offre certaines garanties au secteur de la viande. Le dos au mur, les organisations agricoles lui soumettront certainement une proposition. Malheureusement, la décision selon laquelle les autorités ne prendront pas en charge le financement subsiste. Les organisations agricoles tenteront de développer un système où les coûts seront répercutés sur le consommateur. Or, un tel système n'emportera guère l'adhésion des secteurs de l'horeca et de la distribution et FEDIS a déjà qualifié cette piste de hausse d'impôt déguisée. Nous estimons que la seule et unique solution consiste à organiser un financement public adéquat, sans que les consommateurs ni les agriculteurs ne doivent en supporter les coûts.

18.07 Rudy Demotte , ministre (en néerlandais) : M. Bultinck craint que le système ESB actuel nuise à notre compétitivité. En qualité d'ancien ministre de l'Economie, je n'en suis pas convaincu. L'économie est un jeu psychologique qui fonctionne

financieringsstelsels in het kader van de Europese regelgeving willen wij niet op de helling zetten. Ik ben bereid te luisteren naar alternatieve voorstellen, zolang deze niet inhouden dat de overheid alles moet betalen.

18.05 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): De minister zegt de landbouwsector niet te willen treffen, maar de genomen maatregelen zouden er in de praktijk toe leiden dat de landbouw wel degelijk wordt getroffen. Principes alleen zijn niet voldoende. De landbouw en de hele vleessector verkeren reeds in moeilijkheden ten gevolge van opeenvolgende voedselcrisissen.

Ik maak mij ook zorgen over onze concurrentiepositie, want ons land voert veel vlees uit. Ik verheug mij over de bereidheid van de minister om te overleggen met de sector, maar ik denk dat het moeilijk zal zijn om een consensus te vinden op basis van de voorstellen van zijn departement. Ik betreur dat de minister blijft bij de retroactieve maatregel waardoor de BIB-financiering terugbetaald moet worden. Ik ben het ermee eens dat we eens een debat moeten voeren over de financiering van de voedselveiligheid, maar ik vind deze terugbetaling geen goede zaak. Ik betreur ook dat Europa niet wil weten van een financiering door de overheid. Ik vind dat we in dit dossier eens moeten durven op de Europese tafel slaan.

18.06 Marc Verhaegen (CD&V): Het antwoord van de minister stelt mij minder teleur dan zijn reactie op de dag van de boerenbetoging. Hij geeft de vleessector enkele garanties. De landbouworganisaties zullen wel een voorstel doen, omdat ze met de rug tegen de muur staan. Helaas blijft de beslissing dat de overheid de financiering niet op zich zal nemen overeind. De landbouworganisaties zullen naar een systeem zoeken waarbij de kosten worden doorgerekend aan de consument, maar dit zal op verzet stoten van de horeca en de distributiesector. FEDIS heeft het al over een sluikse belastingverhoging. Voor ons is enkel een sluitende overheidsfinanciering de oplossing, zonder de kosten af te wentelen op de consumenten of op de landbouwers.

18.07 Minister Rudy Demotte (Nederlands): De heer Bultinck vreest dat het huidige BSE-stelsel onze competitiviteit aantast. Als oud-minister van Economie ben ik daar niet zo zeker van. Economie is een psychologisch spel met twee mogelijke

selon deux mécanismes possibles. Dans l'économie poussée par l'offre, un produit est lancé sur le marché, dans l'espoir que les consommateurs l'achèteront. Dans le cas de l'économie tirée par la demande, un produit fait l'objet d'une demande de la part des consommateurs. Aujourd'hui, les consommateurs sont demandeurs d'une viande de qualité et plus saine, et une partie des acheteurs est également disposée à déboursier davantage à cet effet.

Il n'incombe pas à l'Etat de déterminer ce qui doit être produit, mais de faire en sorte que nos produits satisfassent aux normes de qualité. Je ne pense donc pas que les prix constituent nécessairement un inconvénient. Pendant la crise de la dioxine, nos produits avaient déjà été mal considérés et notre part de marché à l'étranger avait considérablement diminué.

Je comprends l'opinion de M. Bultinck, mais il conviendrait de la nuancer.

Il n'est pas question de rétroactivité, mais d'une dette. Les pouvoirs publics ne peuvent pas toujours tout payer. Voilà des propos qui peuvent paraître libéraux, mais le gouvernement souhaite avant tout améliorer la qualité.

18.08 Marc Verhaegen (CD&V): La question de la sécurité alimentaire est déjà réglée. Notre viande reçoit partout la meilleure appréciation en matière de qualité. Il s'agit donc d'une mesure supplémentaire qui est prise.

Le ministre a laissé entendre que la viande pourrait devenir plus chère. Or, la viande fait partie du triangle alimentaire. Elle contient de grandes quantités de nutriments essentiels pour les enfants. La viande doit donc demeurer une denrée accessible.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Jan Mortelmans et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Mark Verhaegen et Koen Bultinck
et la réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
demande au gouvernement
- de ne pas imposer de mesures rétroactives;
- de ne pas imposer de contribution aux secteurs

mechanismen. In de push-economie gooit men een product op de markt en hoopt men dat de mensen het willen kopen. In de pull-economie vragen de consumenten om een product. Vandaag is de consument vragende partij voor kwaliteitsvol en veiliger vlees, en een deel van de kopers wil daarvoor ook meer betalen.

Het is niet de rol van de Staat te bepalen wat moet worden geproduceerd, maar wel ervoor te zorgen dat onze producten aan de kwaliteitsnormen beantwoorden. Ik denk dus niet dat de prijzen sowieso een nadeel vormen. Tijdens de dioxinecrisis werden onze producten als slecht beschouwd en zakte ons marktaandeel in het buitenland aanzienlijk.

Ik begrijp het standpunt van de heer Bultinck, maar het moet worden genuanceerd.

Het gaat niet om retroactiviteit, het gaat hier om een schuld. De overheid kan niet altijd alles betalen. Dat klinkt liberaal, maar de regering wil vooral de kwaliteit op een hoger niveau tillen.

18.08 Marc Verhaegen (CD&V): De voedselveiligheid is al geregeld. Ons vlees krijgt wereldwijd het label topkwaliteit. Men neemt dus een extra maatregel.

De minister opperde de mogelijkheid dat het vlees duurder wordt. Vlees is echter een onderdeel van de voedingsdriehoek. Het zit vol essentiële voedingsstoffen en is belangrijk voor opgroeiende kinderen. Het moet dus toegankelijk blijven.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Jan Mortelmans en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Mark Verhaegen en Koen Bultinck
en het antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
vraagt de regering
- geen retroactieve maatregelen op te leggen;
- geen bijdragen op te leggen aan niet-direct

qui ne sont pas directement concernés (les secteurs avicole et porcin);
- de privilégier le financement des test ESB par les moyens généraux."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Mark Verhaegen et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Mark Verhaegen et Koen Bultinck
et la réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
recommande au gouvernement
- de retirer le projet d'arrêté royal relatif au financement des test ESB;
- de prévoir dans le cadre des directives européennes, un financement public pour les tests ESB;
- de veiller à une réduction drastique des frais liés aux tests ESB."

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Hilde Dierickx et Anissa Temsamani et par M. Eric Libert.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

L'incident est clos.

19 Questions jointes de

- M. Walter Muls au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les brasseries de lambic du Pajottenland et de la vallée de la Senne » (n° 1302)
- M. Jan Mortelmans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la survie des brasseries de lambic et les coupeurs de gueuze authentiques » (n° 1584)

19.01 Walter Muls (sp.a-spirit): Bruxelles ne compte plus qu'une seule brasserie de gueuze artisanale. Les brasseurs artisanaux de gueuze et de lambiek craignent pour l'avenir du secteur. Le ministre a déjà laissé entendre entre-temps que l'utilisation de fûts en chêne ne serait pas interdite. Les brasseurs s'inquiètent surtout des contrôles plus sévères qui seraient menés par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. La nouvelle réglementation européenne ne devrait pourtant entrer en vigueur qu'en 2006.

M. Vanthemse de l'AFSCA a pu quelque peu rassurer les brasseurs. Ceux-ci regrettent par ailleurs qu'un journaliste ait crû devoir traîner un contrôleur dans la boue. Telle n'était certainement pas l'intention.

betrokken sectoren (pluimvee- en varkenssector);
- de BSE-testen verder te financieren uit de algemene middelen."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Mark Verhaegen en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Mark Verhaegen en Koen Bultinck
en het antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
beveelt de regering aan
- het ontwerp koninklijk besluit ter financiering van de BSE-testen in te trekken;
- binnen het kader van de Europese richtlijnen te voorzien in overheidsfinanciering voor de BSE-testen;
- erop toe te zien dat de kosten voor de BSE-testen drastisch verlagen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Hilde Dierickx en Anissa Temsamani en door de heer Eric Libert.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Het incident is gesloten.

19 Samengevoegde vragen van

- de heer Walter Muls aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de lambikbrouwerijen in het Pajottenland en de Zennestreek" (nr. 1302)
- de heer Jan Mortelmans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het voortbestaan van de authentieke lambiekbrouwerijen en geuzestekers" (nr. 1584)

19.01 Walter Muls (sp.a-spirit): In Brussel is er nog één ambachtelijke geuzebrouwerij. De sector van de ambachtelijke lambiek- en geuzebrouwerijen vreest voor zijn toekomst. De minister liet intussen al weten dat er geen verbod komt op het gebruik van eiken vaten. Maar vooral de strengere controles door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen baart de brouwers zorgen. Nochtans zou de nieuwe Europese regelgeving pas in 2006 van kracht worden.

De heer Vanthemse van het FAVV kon de brouwers intussen enigszins geruststellen. De brouwers betreuren overigens dat een journalist het nodig vond om een controleur door het slijk te

Un certain nombre de questions subsistent toutefois. Les contrôles plus sévères de l'AFSCA sont-ils une conséquence de la future réglementation européenne?

Une deuxième question porte sur le procédé de fabrication. Les brasseurs artisanaux font bouillir la bière avant de la laisser se refroidir dans des cuves ouvertes. Ils y ajoutent alors une bactérie qui entraîne une fermentation spontanée. Les brasseurs craignent à présent devoir travailler en milieu stérile, ce qui les obligera à rapidement fermer les cuves. Leur produit risque dès lors de ressembler à une bière industrielle. Notre pays a-t-il demandé à la Commission européenne une dérogation à la directive de 1993? Des dérogations à la nouvelle réglementation seront-elles demandées?

19.02 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Le 17 novembre, je vous ai déjà posé une question sur le même problème. Entre-temps, le secteur se trouve toujours dans l'incertitude et ignore s'il peut utiliser des fûts en bois et si la bière peut être stockée sous les toits.

L'Union européenne a-t-elle déjà adopté la nouvelle proposition de règlement relative à l'hygiène des denrées alimentaires? Le ministre peut-il confirmer que les gueuzes et les lambics traditionnels pourront continuer à être produits? En d'autres termes, demandera-t-il une exception au règlement?

19.03 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Bien que je consomme de l'eau minérale, le secteur de la bière artisanale me tient particulièrement à cœur.

Conformément à l'arrêté royal du 7 février 1997, qui vise à transposer une directive européenne, l'AFSCA effectue des contrôles dans les brasseries dans le cadre de l'hygiène générale des denrées alimentaires.

La nouvelle réglementation européenne n'entrera pas en vigueur avant le 1^{er} janvier 2006. Afin de toujours être proportionnels, les contrôles doivent reposer sur une analyse des risques. J'ai à nouveau communiqué les principes généraux en la matière à l'AFSCA en lui demandant de les appliquer sans exagération. Les brasseurs doivent respecter un certain nombre de règles de base fondées sur le bon sens. Une concertation entre l'AFSCA et le secteur devrait permettre d'aboutir à un compromis.

halen. Dat was geenszins de bedoeling.

Er blijven echter nog een aantal vragen. Zijn de strengere controles door het FAVV een gevolg van de toekomstige Europese regelgeving?

Een tweede vraag betreft het procédé. De ambachtelijke brouwers koken bier en laten het nadien afkoelen in open kuipen. Daarbij voegen ze dan een streekgebonden bacterie die voor de wilde gisting zorgt. De brouwers vrezen nu dat ze steriel zullen moeten werken en de kuipen snel afsluiten. Het resultaat is een product dat smaakt zoals bier van de grote brouwerijen. Heeft ons land aan de Europese Commissie een uitzondering gevraagd op de richtlijn uit 1993? Zullen er uitzonderingen worden gevraagd op de nieuwe regelgeving?

19.02 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Ik stelde op 17 november al een vraag over dezelfde problematiek en nog steeds heerst er onduidelijkheid. De sector weet nog altijd niet of houten vaten mogen worden gebruikt en of het bier nog mag rusten onder de pannen van het dak.

Werd de nieuwe ontwerp-verordening van de EU over de levensmiddelenhygiëne al goedgekeurd? Kan de minister bevestigen dat de traditionele Lambiek en Geuze nog kunnen worden geproduceerd en zal hij met andere woorden een uitzondering aanvragen op de verordening?

19.03 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Hoewel ik een bronwaterdrinker ben, ligt de sector van de traditionele bieren mij na aan het hart.

Op grond van het KB van 7 februari 1997, dat de omzetting inhoudt van een Europese richtlijn, worden door het FAVV controles uitgevoerd in de brouwerijen, en dat in het kader van de algemene voedingsmiddelenhygiëne.

De nieuwe Europese verordening zal niet voor 1 januari 2006 van toepassing zijn. De controles moeten worden gebaseerd op een gevarenanalyse, zodat ze altijd evenredig zijn. Ik heb de algemene principes nog eens overgemaakt aan het FAVV en gevraagd om ze toe te passen zonder echter te overdrijven. De brouwers moeten een aantal basisregels in acht nemen die gebaseerd zijn op het gezond verstand. In overleg tussen het FAVV en de sector moet een compromis worden gevonden.

Ik heb nog geen officiële uitzondering gevraagd op

Je n'ai pas encore demandé officiellement de dérogation au règlement européen étant donné que la réglementation en matière d'hygiène s'avère suffisamment souple pour permettre la production de bières artisanales.

19.04 Walter Muls (sp.a-spirit): Les professionnels du secteur jugent les contrôles de l'AFSCA d'un œil bienveillant. Je demande cependant au ministre de veiller à uniformiser les contrôles dans l'ensemble du pays.

19.05 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): J'y serai attentif. J'enverrai ce soir même un courrier à l'AFSCA.

19.06 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Il est vrai que le secteur n'a aucun intérêt à ne pas être contrôlé mais il faut traiter chacun sur un pied d'égalité. La réglementation européenne m'inspire toutefois quelque inquiétude. J'ai cru comprendre que tout est réglé jusqu'en 2006. Mais que se passera-t-il au-delà de cette échéance?

19.07 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Le futur règlement ne sera pas d'application avant le 1^{er} janvier 2006. Par ailleurs, tout comme c'est le cas de la réglementation actuelle, il sera suffisamment souple pour permettre la production de bières artisanales.

L'incident est clos.

La séance est levée à 18h28.

de Europese verordening omdat de hygiënereglementering voldoende soepel is om de productie van bieren op traditionele wijze toe te laten.

19.04 Walter Muls (sp.a-spirit): De mensen uit de sector staan open voor de controles door het FAVV. Ik vraag de minister evenwel dat hij erop zou toezien dat de controles uniform gebeuren in het hele land.

19.05 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Daar zal ik aandachtig op toezien. Ik stuur vanavond nog een brief naar het FAVV.

19.06 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): De sector heeft er inderdaad geen belang bij om niet te worden gecontroleerd, maar iedereen moet over dezelfde kam worden geschoren. Ik ben echter niet gerust over de Europese regelgeving. Ik begrijp dat alles in orde is tot 2006. Maar wat daarna?

19.07 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): De toekomstige verordening zal niet vóór 1 januari 2006 van toepassing zijn. En ze zal, zoals de huidige reglementering, voldoende soepel zijn om de productie van ambachtelijke bieren mogelijk te maken.

Het incident is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 18.28 uur.